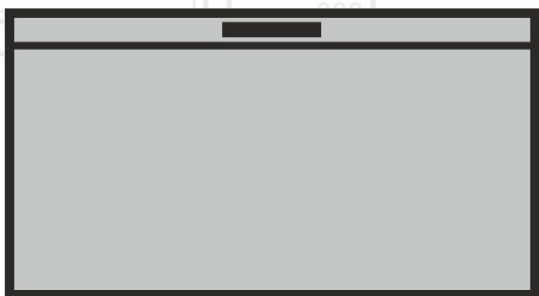


**Морозильник**  
**Морозильна Скриня**  
**Hűtőláda**  
**Arkkupakastin**  
**Horizontale Gefrieranlage**

Руководство по эксплуатации  
Інструкція з експлуатації  
Használati útmutató  
Käyttöohjekirja  
Gebrauchsanweisung

**Diepvrieskist**  
**Καταψυκτης Μπαουλο**  
**Сандак Замрзнувач**  
**Arka Ngrirese**

Gebruiksaanwijzing  
Οδηγίες χρήστη  
Упатство за употреба  
Udhëzimi i përdorimit



**HSA 47520**

**RUS|UA|HU|FI|D|NL|EL|MK|AL**





## **ВНИМАНИЕ!**

Для того, чтобы обеспечить нормальную и эффективную работу Вашего морозильника (в котором используется охлаждающий реагент R600a, совершенно безопасный для окружающей среды и воспламеняющийся только при определенных условиях), Вам следует соблюдать следующие правила.

- ♦ Не создавайте препятствий для свободной циркуляции воздуха вокруг морозильника.
- ♦ Не пользуйтесь никакими механическими приспособлениями и инструментами для удаления льда при размораживании морозильника, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.
- ♦ Не допускайте повреждения охлаждающего контура.
- ♦ Не устанавливайте внутрь морозильного отделения, где хранятся продукты, никакие электрические устройства, кроме тех, которые рекомендованы изготовителем.

## **УВАГА!**

Для того, щоб забезпечити нормальну роботу Вашого холодильника, в якому використовується охолоджуючий реагент R600a, абсолютно нешкідливий для навколишнього середовища (займається лише за певних умов), Вам необхідно дотримуватися наступних правил..

- ♦ Не створюйте перепон для вільної циркуляції повітря навколо холодильника.
- ♦ Не користуйтеся жодними механічними пристроями та інструментами для видалення льоду під час розморожування холодильника, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- ♦ Не допускайте пошкодження охолоджуючого контура.
- ♦ Не встановлюйте всередину холодильного відділення, де зберігаються продукти, жодних електричних пристроїв, окрім тих, що рекомендовані виробником.

## **FIGYELMEZTETÉS!**

Az R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- ♦ Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- ♦ Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- ♦ Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- ♦ Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

## **ADVARSEL!**

For å sikre normal drift av kjøleapparatet, som bruker den miljøvennlige kjølevæskan R600a (brennbar bare under spesielle vilkår), må du følge disse reglene:

- ♦ Det må alltid være fri sirkulasjon av luft rundt apparatet.
- ♦ Bruk ikke andre mekaniske gjenstander for å gjøre avisingen raskere enn dem som anbefales av produsenten.
- ♦ Ødelegg ikke kjølekretsen.
- ♦ Bruk ikke andre elektriske apparater inne i apparatet enn dem som eventuelt anbefales av produsenten.

## **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R 600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ♦ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ♦ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ♦ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

## **WAARSCHUWING!**

U moet de volgende regels in acht nemen om de normale werking van uw koelkast, die het volledig milieuvriendelijke koelmiddel R 600a gebruikt, te verzekeren:

- ♦ Hinder de vrije luchtcirculatie rond het toestel niet.
- ♦ Gebruik geen andere mechanische toestellen om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- ♦ Vernietig het koelcircuit niet.
- ♦ Gebruik geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Για να εξασφαλίσετε κανονική λειτουργία της ψυκτικής σας συσκευής, η οποία χρησιμοποιεί ένα πλήρως φιλικό προς το περιβάλλον ψυκτικό μέσο το R600a (εύφλεκτο μόνο υπό ορισμένες συνθήκες), πρέπει να τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες:

- ♦ Μην εμποδίζετε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις για να επιταχύνετε την απόψυξη, εκτός από τα μέσα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ♦ Μην προκαλέσετε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- ♦ Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο χώρο χώρους φύλαξης φαγητού, εκτός από αυτές που ενδεχομένως έχει συστήσει ο κατασκευαστής.

## **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Со цел да се обезбеди нормално функционирање на уредот, кој користи целосно еколошки разладувач (фреон) R600a (запалив само под одредени услови), морате да се придржувате кон следните правила:

- ♦ Немојте да ја попречувате слободната циркулација на воздухот околу уредот.
- ♦ Немојте да употребувате механички предмети за да го забрзате процесот на одмрзнување. Користете ги само оние кои се препорачани од производителот.
- ♦ Немојте да го оштетувате разладното коло.
- ♦ Не употребувајте електрични апарати внатре во уредот. Користете ги само оние кои се препорачани од производителот.

## **KUJDES!**

Për të siguruar një përdorim normal të frigoriferit tuaj, që përdor një mjet ftohës plotësisht ekologjik, R600a (i ndezshëm vetëm në kushte të veçanta), duhet të ndiqni rregullat vijuese:

- ♦ Mos pengoni qarkullimin e lirë të ajrit përreth aparatit.
- ♦ Mos përdorni sende mekanike që nuk janë rekomanduar nga prodhuesi, për ta përsheptuar shkrijen e akullit.
- ♦ Mos e prishni qarkun ftohës.
- ♦ Mos përdorni aparate elektrike të parekomanduara nga prodhuesi brenda dhomëzës për mbajtjen e ushqimeve.

**RUS****Содержание**

Утилизация старого морозильника /1  
 Утилизация упаковки /2  
 Инструкция по транспортировке /2  
 Общие правила безопасности /2  
 Инструкция по установке /3  
 Требования к электропитанию /3  
 Включение и выключение морозильника /4  
 Описание морозильника /4  
 Эксплуатация морозильника /4  
 Регулировка температуры /4  
 Рекомендации по хранению продуктов /5  
 Размораживание морозильника /6  
 Чистка морозильника /6  
 Замена лампочки /7  
 Устранение неисправностей /7

**UA****Зміст**

Рекомендації щодо утилізації вашого старого пристрою /9  
 Утилізація упаковки /10  
 Інструкції з транспортування /10  
 Застереження та загальні поради /10  
 Встановлення /11  
 Підключення до електромережі /11  
 Вимкнення /12  
 Опис приладу /12  
 Робота морозильного відділення /12  
 Рекомендації щодо зберігання продуктів /13  
 Розморожування приладу /14  
 Внутрішня чистка /14  
 Зовнішня чистка /14  
 Заміна лампочки внутрішнього освітлення /14  
 Пошук та усунення несправностей /15

**HU****Tartalom**

Tanácsok a régi készülék hasznosításához /17  
 Csomagolás hasznosítása /18  
 Szállítási előírások /18  
 Figyelmeztetések és általános tanácsok /18  
 Beüzemelés /19  
 Elektromos csatlakozás /19  
 Kikapcsolás /20  
 Használat /20  
 A készülék leírása /20  
 A fagyasztó működése /20  
 Tartósítási tanácsok /21  
 A belső izzólámpa cseréje /21  
 A készülék leolvasztása /22  
 A készülék tisztítása /22  
 Hibakeresési útmutató /22

**FI****Käyttöohjeet**

Ohjeita vanhan laitteen kierrätykseen /24  
 Pakkauksen kierrätys /25  
 Kuljetusohjeet /25  
 Varoitukset ja erikoisohjeet/25  
 Asennus /26  
 Sähköliitäntä /26  
 Sammuttaminen /27  
 Laitteen kuvaus /27  
 Pakastimen käyttö /27  
 Neuvoja ruuan säilömiseen /28  
 Sisälampun vaihtaminen /28  
 Laitteen sulattaminen / 28  
 Laitteen puhdistaminen / 29  
 Vianetsintäopas /29  
 Takuu/Huolto /30

**D****Inhalt**

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes /31  
 Recycling der Verpackung /32  
 Transportvorschriften /32  
 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen /32  
 Die Umgebungstemperatur /33  
 Anschließen an das Spannungsnetz /33  
 Inbetriebnahme /34  
 Beschreibung des Gerätes /34  
 Einstellen der Temperatur /34  
 Tiefgefrieren von Lebensmitteln /35  
 Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes /35  
 Innere Reinigung /36  
 Äußere Reinigung /36  
 Erneuern der inneren Glühbirne /36  
 Fehlersuchplan /36

**NL****Inhoud**

Advies voor het recyclen van het oude toestel /38  
 Recycleren van de verpakking /39  
 Transportinstructies /39  
 Waarschuwingen en speciaal advies /39  
 Installatie /40  
 Elektrische aansluiting /40  
 Uitschakelen /41  
 Beschrijving van toepassing /41  
 Invriezen /41  
 Advies voor voedselbewaring /42  
 Ontdooien van het apparaat /42  
 Reinigen van het apparaat /43  
 Het binnenlichtje vervangen /43  
 Probleemoplossing /43

**EL****Περιεχόμενα**

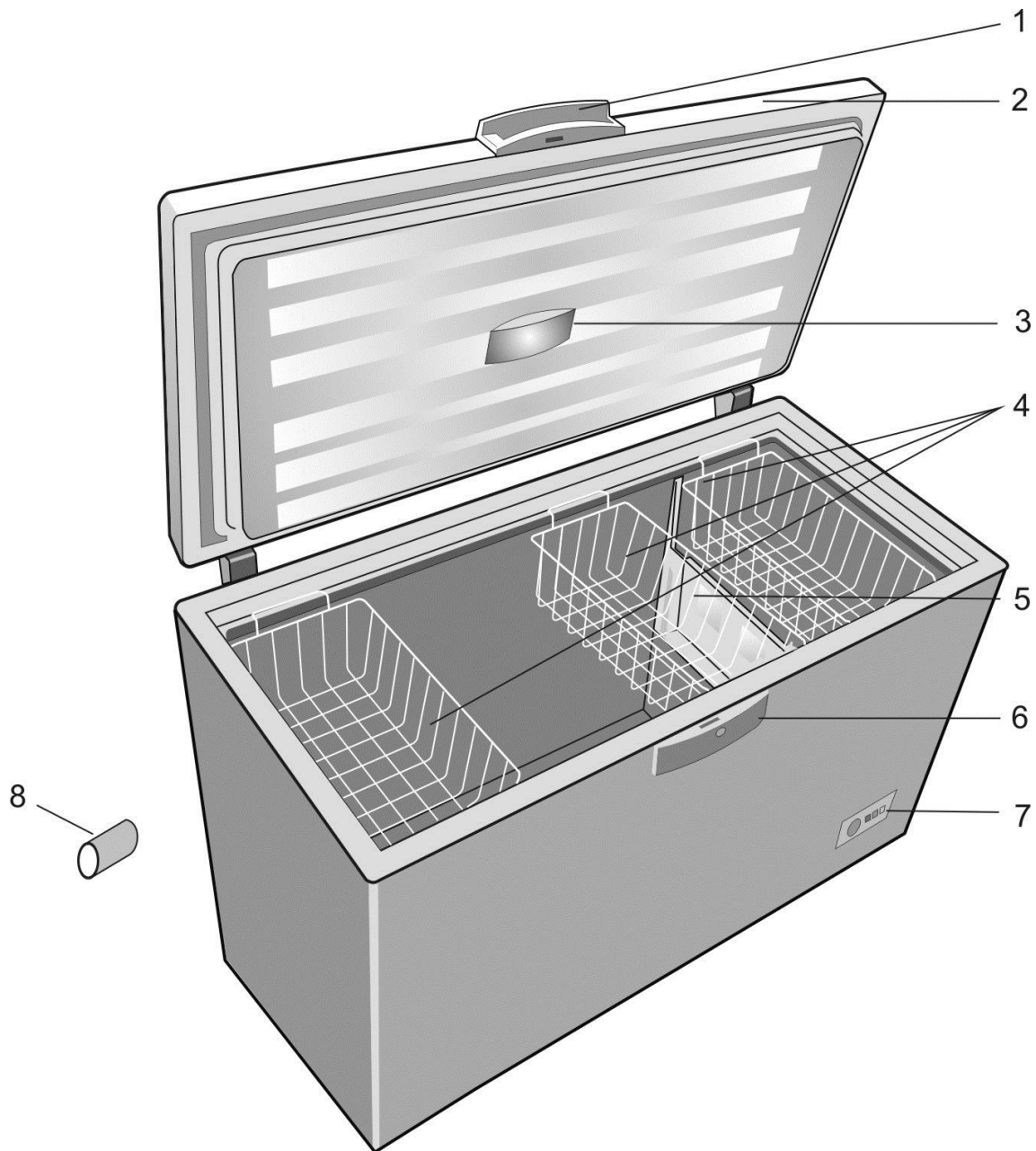
Συμβουλές για την ανακύκλωση της παλιάς συσκευής /45  
Ανακύκλωση της συσκευασίας /46  
Οδηγίες για τη μεταφορά /46  
Προειδοποιήσεις και εξειδικευμένες συμβουλές /46  
Εγκατάσταση /47  
Ηλεκτρική σύνδεση /47  
Απενεργοποίηση /48  
Λειτουργία /48  
Περιγραφή της συσκευής /48  
Λειτουργία του καταψύκτη /48  
Συμβουλές για τη διατήρηση των τροφίμων /49  
Απόψυξη της συσκευής /49  
Καθαρισμός της συσκευής /50  
Αντικατάσταση της εσωτερικής λάμπας /50  
Οδηγός ανεύρεσης βλαβών /51

**MK****Содержина**

Совети за рециклажа на вашиот стар уред /52  
Рециклажа на пакувањето /53  
Инструкции за транспорт /53  
Предупредувања и посебни совети /53  
Подесување /54  
Електрично поврзување /54  
Исклучување /55  
Опис на апаратот /55  
Функционирање на уредот /55  
Совети за чување храна /56  
Одмрзнување на уредот /57  
Чистење на уредот /57  
Водич за дткривање на дефекти /58

**AL****Përmbajtje**

Këshilla për riciklimin e aparatit të vjetër /59  
Riciklimi i ambalazhit /60  
Udhëzime transporti /60  
Paralajmërime dhe këshilla të veçanta /60  
Përgatitja /61  
Lidhja elektrike /61  
Fikja /62  
Përshkrimi i aparatit /62  
Përdorimi i ngrirësit /62  
Këshilla për konservimin e ushqimeve /63  
Shkrijta e akullit të aparatit /64  
Pastrimi i aparatit /65  
Zëvendësimi i llambës së brendshme /65  
Udhëzues për gjetje defektesh /65



1

❗ Иллюстрации в данной инструкции являются схематичными и могут не соответствовать вашей модели. Некоторые компоненты, которые не входят в состав приобретенного вами изделия, используются в других моделях.

❗ Илюстрації в даній інструкції є схематичними і можуть відрізнятися від вашої моделі. Якщо до комплектації моделі, яку ви придбали, не входять згадані деталі, вони призначені для інших моделей.

❗ A használati útmutatóban található képek szemléltető jellegűek, nem a valódi terméket ábrázolják. Amennyiben olyan részeket talál, melyek nem találhatók meg, az Ön által megvásárolt termékben, akkor azok más modellekre vonatkoznak.

❗ Tämän ohjekirjan kuvitus on kaavakuviin perustuvaa eikä se ehkä vastaa täysin todellista tuotetta Jos jokin osa puuttuu ostamastasi tuotteesta, kuvaus koskee muita malleja.

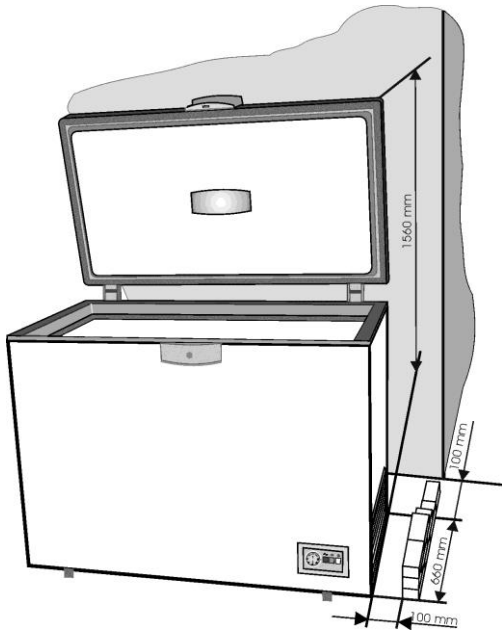
❗ Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

❗ De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.

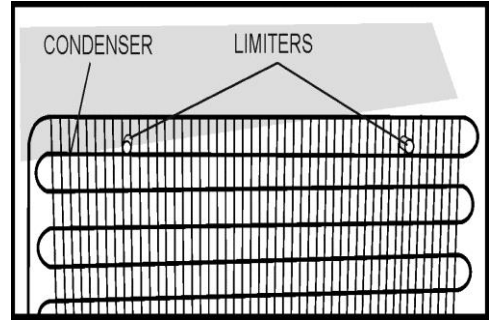
❗ Οι εικόνες σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι σχηματικές και ενδέχεται να μην ανταποκρίνονται ακριβώς στο προϊόν σας. Αν ορισμένα εξαρτήματα δεν περιλαμβάνονται στο προϊόν που έχετε προμηθευτεί, τότε ισχύουν για άλλα.

❗ Сликите што се прикажани во ова упатство за употреба се шематски и може да не соодветствуваат точно со производот. Ако деловите од поглавјето не се вклучени во производот што сте го купиле, тогаш тие важат за други модели.

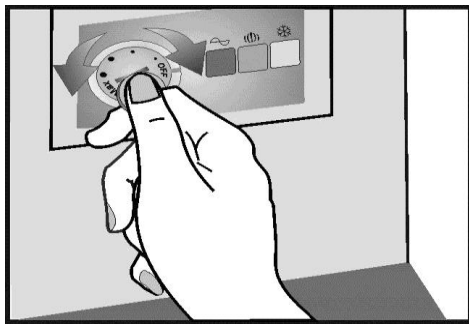
❗ Figurat që ndodhen në këtë manual janë skematike dhe mund të mos korrespondojnë saktësisht me produktin tuaj. Nëse pjesët e subjektit nuk janë përfshirë në produktin që keni blerë atëherë janë të vlefshme për modele të tjera.



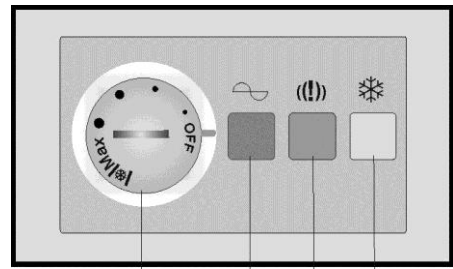
2



3



4

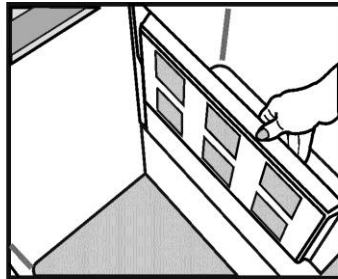


1 2 3 4

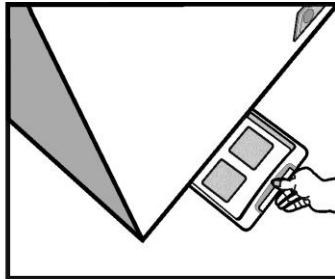
5



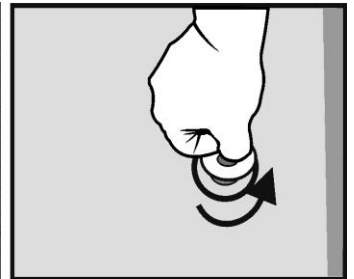
1



2



3



4

6

## Поздравляем Вас с удачной покупкой

Морозильник, который Вы купили – это новейшая модель в серии изделий, отлично сочетающая современные технологии и эстетический дизайн. Она разработана в соответствии с европейскими стандартами, гарантирующими качество и безопасность эксплуатации.

Используемый в морозильнике охлаждающий реагент R600a, безвреден для окружающей среды и не причиняет вред озоновому слою.

Для того, чтобы пользоваться морозильником максимально эффективно, внимательно прочитайте эту инструкцию, чтобы узнать о всех его возможностях.

## Утилизация старого морозильника

Если Вы купили новый морозильник и собираетесь выбросить старый, советуем Вам принять во внимание следующие важные моменты:

Ваш старый морозильник – это не бесполезный металлолом. В процессе его утилизации могут быть повторно использованы многие полезные детали и материалы.

Прежде чем выбрасывать старый морозильник, сделайте следующее:

- отключите его от электросети;
- снимите (отрежьте) провод электропитания;
- снимите с двери замки (если они есть), чтобы дети во время игры не оказались в нем запертыми.

В морозильнике используются термоизоляционные материалы и охлаждающий реагент, которые требуют правильной утилизации.

Оригинальные запасные части будут предоставляться в течение 10 лет с момента покупки изделия.

**Устройство не предназначено для использования людьми со сниженными физическими или умственными способностями, а также нарушениями чувствительности. Люди, не имеющие опыта обращения с данным устройством, могут использовать его только под наблюдением опытных лиц, ответственных за безопасность.**

**Использование устройства детьми также должно происходить под контролем взрослых.**



## Утилизация упаковки

### **Внимание!**

Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами. Это может быть опасно.

Все упаковочные материалы разработаны с учетом требований защиты окружающей среды, и мы советуем Вам обеспечить правильную их утилизацию.

### **Важное замечание!**

Прежде чем включать морозильник, внимательно прочитайте эту инструкцию. В ней содержатся важные сведения по установке, эксплуатации и обслуживанию морозильника.

Изготовитель не несет ответственности за повреждение морозильника, если нарушаются вышеупомянутые рекомендации. Сохраните эту инструкцию для возможного использования в дальнейшем. А если Вы передадите этот морозильник кому-нибудь другому, не забудьте отдать и эту инструкцию.

### **Важное замечание!**

Морозильник должен использоваться только по назначению (для бытовых целей). Он должен стоять в надлежащем месте, быть защищенным от дождя, повышенной влажности и других атмосферных воздействий.

## Инструкция по транспортировке

Морозильник должен транспортироваться только в вертикальном положении.

Заводская упаковка при транспортировке не должна быть повреждена.

Если во время транспортировки морозильник был помещен горизонтально, им не следует пользоваться по крайней мере 4 часов для того, чтобы все его системы пришли в норму.

Изготовитель не несет ответственности за повреждение морозильника, если нарушаются вышеупомянутые рекомендации.

## Общие правила безопасности

- Не включайте морозильник, если заметили какую-либо неисправность.
- Ремонт морозильника может только квалифицированный специалист.
- Обязательно отсоединяйте морозильник от электрической сети в следующих случаях:
  - когда Вы полностью размораживаете морозильник;
  - когда Вы собираетесь вымыть морозильник.

### **Отсоединяя морозильник от электрической сети, не дергайте за провод, вытаскивайте вилку.**

- Устанавливайте морозильник так, чтобы между ним и стеной было минимально необходимое свободное пространство.
- Не вставляйте на морозильник.
- Не позволяйте детям прятаться внутри морозильника.
- Не пользуйтесь электронагревательными приборами при размораживании морозильника.
- Не устанавливайте морозильник вблизи отопительных приборов, кухонных плит и других источников высокой температуры.
- Не оставляйте морозильник открытым больше, чем это необходимо. Для того, чтобы достать из него или положить в него продукты.
- Не оставляйте в выключенном морозильнике продукты.
- Не храните в морозильнике предметы, содержащие легко воспламеняющиеся или взрывоопасные газы.
- Не храните в морозильнике газированные напитки (соки, минеральную воду, шампанское и т. п.). Бутылки могут разорваться. Не замораживайте напитки в пластиковых бутылках.
- Не ешьте мороженое и лед сразу же из морозильника. Вы можете обморозить губы.
- Для защиты прибора при складировании и транспортировке в комплекте имеются распорные прокладки между дверцей и шкафом (с передней и задней стороны). Эти распорки следует удалить перед вводом прибора в эксплуатацию.

- Излишние отложения льда на рамке и на корзинах следует регулярно удалять при помощи пластмассового скребка, который входит в комплект поставки. Для удаления льда не используйте никаких металлических предметов.

Наличие образований льда не дает возможности правильно закрывать дверцу.

- Не трогайте металлические части внутри морозильника и замороженные продукты мокрыми руками. Вы можете обморозить руки.

- Если Вы не собираетесь пользоваться морозильником несколько дней, не следует

- Его выключать. Если Вы не будете пользоваться им длительное время, то обязательно выключите его, выполнив следующие действия:

- отсоедините его от электрической сети;
- достаньте из него все продукты;
- Разморозьте морозильник и вымойте его;
- Оставьте морозильник открытым, чтобы избежать образования внутри него посторонних запахов.

- Электрический провод, если это необходимо, должен заменять только квалифицированный электрик.

- Если морозильник снабжен замком, держите его запертым на замок и храните ключ в надежном месте, недоступном для детей. Если Вы выбрасываете морозильник, у которого есть замок, предварительно выведите замок из строя. Дети, играя со старым морозильником, могут оказаться запертыми в нем. Это может привести к несчастному случаю.

- Во избежание несчастных случаев при повреждении шнура питания замену должен осуществлять производитель, его представитель по сервису или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

### **Инструкция по установке**

Ваше изделие предназначено для работы при температуре окружающей среды от – 15 до +43°С. При более высокой температуре внутри морозильника может устанавливаться излишне высокая температура.

Не устанавливайте морозильник вблизи кухонных плит или радиаторов отопления. Если Вы поставите морозильник в теплой комнате, там, где на него падает прямой солнечный свет, или вблизи отопительных приборов и источников высокой температуры, это приведет к чрезмерному потреблению электроэнергии и, в конечном счете, сократит срок службы морозильника.

- Обеспечьте следующее минимальное расстояние:

- от кухонных плит, работающих на угле или жидком топливе - 100 см;
- от электрических или газовых кухонных плит - 150 см.

- Для эффективной работы морозильника между ним и стеной должно оставаться пространство, достаточное для свободной циркуляции воздуха. (рис. 2).

Укрепите на змеевике конденсатора на задней стенке морозильника ограничитель (рис. 3).

- Морозильник должен стоять в сухом, хорошо проветриваемом помещении на ровном полу.
- Установите все дополнительные приспособления, входящие в комплект.

### **Требования к электропитанию**

Морозильник рассчитан на однофазный электрический ток напряжением 220-240 в и частотой 50 Гц.

Прежде чем включать морозильник, убедитесь, что напряжение и частота тока, на которые рассчитан морозильник, соответствуют напряжению и частоте тока в электрической сети Вашего дома.

- Информация, касающаяся потребления электроэнергии, указана на информационной табличке на задней стенке морозильника.

- При подключении морозильника к электрической сети следует соблюдать действующие правила эксплуатации электрических приборов данного типа.

- Морозильник должен быть подключен к электрической сети только через заземленную розетку. Изготовитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи, вызванные несоблюдением данных указаний.
- Морозильник снабжен электрическим проводом с вилкой (европейский тип, 10/16 А) с двойным заземляющим контактом. Если розетка в Вашем доме не соответствует этому типу, обратитесь к квалифицированному электрику для ее замены.
- Не пользуйтесь удлинителями электрического провода и переходниками

### **Включение и выключение морозильника**

Прежде чем включать морозильник, вымойте его внутри (см. раздел «Чистка морозильника»), после чего вставьте электрическую вилку в розетку и установите ручку регулировки температуры в среднее положение. Должны загореться зеленая и красная индикаторные лампочки. Дайте морозильнику поработать не менее двух часов, прежде чем помешать в него продукты. Замораживание свежих продуктов возможно только через 20 часа после включения.

Выключить морозильник можно, вытащив электрическую вилку из розетки.

### **Описание морозильника (рис. 1)**

1. Ручка
2. Крышка
3. Освещение
4. Корзины
5. Поддон (разделительная перегородка)
6. Замок
7. Термостат
8. Упор для транспортировки

## **Эксплуатация морозильника**

### **Регулировка температуры**

Температура внутри морозильника регулируется ручкой термостата (рис. 4). Самой низкой температуре соответствует положение “MAX”.

Температура внутри морозильника зависит от условий эксплуатации: от места, где стоит морозильник, от температуры в помещении, от того, как часто Вы открываете морозильник, от того, сколько в нем продуктов. В соответствии с этими условиями изменяйте положение ручки термостата. При нормальной эксплуатации при температуре в помещении не выше 32°C ставьте ручку термостата в среднее положение.

**Система индикации** расположена на передней стенке морозильника (рис. 5). В нее входят

1. Ручка термостата – с ее помощью регулируется температура внутри морозильника.
2. Зеленая индикаторная лампочка – она показывает что морозильник включен в электрическую сеть.
3. Красная индикаторная лампочка - неисправность – загорается в том случае, если температура внутри морозильника повысилась выше допустимого уровня. После первого включения морозильника красная лампочка горит примерно 15-45 минут, после чего должна погаснуть. Если она загорается при обычной эксплуатации, это значит, что возникла какая-то неисправность.
4. Оранжевый светодиод – включена функция быстрого замораживания – при установке ручки в положение Superfreeze (быстрое замораживание) загорается оранжевый светодиод, указывая на то, что в устройстве включен режим быстрого замораживания. Выход из этого режима произойдет автоматически через 50 часов, когда устройство переключится в экономичный режим, и оранжевый светодиод погаснет. Эти три лампочки показывают, в каком режиме работает морозильник

## **Рекомендации по хранению продуктов**

Морозильник предназначен для хранения замороженных продуктов в течение длительного времени.

Важным фактором, влияющим на срок хранения продуктов, является упаковка.

Упаковка должна отвечать следующим требованиям: быть

воздухонепроницаемой, быть нейтральной по отношению к хранимым продуктам, быть устойчивой к воздействию низкой температуры, жидкостей, масла препятствовать прохождению запахов и водяных паров.

Этим условиям удовлетворяют следующие упаковочные материалы: пластиковая пленка, алюминиевая фольга, пластиковые или алюминиевые контейнеры, стаканчики из вощеного картона или пластмассовые стаканы.

### **Важное замечание !**

- Для замораживания свежих продуктов используйте прилагаемые корзины.
- Не кладите в морозильник слишком много свежих продуктов за раз. Продукты лучше сохраняют свои свойства, если они заморожены как можно быстрее. Поэтому, замораживая свежие продукты, не перегружайте морозильник выше его замораживающей мощности (см. Раздел «Карта изделия»).
- Свежие продукты не должны соприкасаться с уже замороженными продуктами.
- При укладке в морозильник купленных замороженных продуктов нет необходимости перенастраивать термостат.

- Если на упаковке замороженных продуктов не указан срок хранения, лучше не хранить их дольше 3-х месяцев.
- Если продукты разморозились (хотя бы частично), их нельзя повторно замораживать. Их следует употребить в пищу или проварить и только после этого заморозить снова.
- Нельзя хранить в морозильнике газированные напитки.
- В случае перебоев с электроснабжением, не открывайте морозильник. С продуктами ничего не случится в течение 36 часов.

### **Замораживание в режиме Superfrost (супер-мороз)**

- Установите ручку в положение Superfrost. Загорится индикатор режима Superfrost.
- Подождите 24 часа.
- Поместите в морозильное отделение свежие продукты. Для обеспечения быстрой заморозки продукты должны прилегать к внутренним стенкам морозильного отделения.
- Режим Superfrost будет автоматически отключен через 50 часов.

### **Важно!**

**При установке ручки в положение Superfrost компрессор может не включиться в течение ближайших нескольких минут. Это происходит благодаря встроенному переключателю нарастания сигнала, призванному увеличить срок службы холодильника.**

Нет необходимости включать режим Superfrost в следующих случаях:

- при помещении в морозильное отделение замороженных продуктов;
- при замораживании приблизительно 2 кг свежих продуктов в день.

## **Размораживание морозильника**

- Советуем Вам размораживать морозильник по крайней мере два раза в год или, когда на стенках образуется слишком много льда.
- Образование льда и инея – это вполне нормальное явление.
- Скорость, с которой образуется лед, зависит от температуры и влажности в помещении и от того, как часто Вы открываете морозильник.
- Рекомендуется размораживать морозильник, когда в нем мало продуктов.
- Перед тем, как размораживать морозильник, установите с помощью термостата максимально низкую температуру, чтобы как можно сильнее заморозить хранящиеся продукты.
  - Отключите морозильник от электросети, вытащив провод из розетки.
  - Вытащите из морозильника продукты, заверните их в несколько слоев бумаги и поместите в холодное место.
- Вытащите разделительную перегородку (поддон) и положите ее под морозильник под сливную трубку. Вытащите из сливной трубки пробку. Талая вода будет скапливаться в поддоне.
- По окончании размораживания вымойте морозильник внутри. Заткните сливную трубку пробкой (рис. 6).
- Для ускорения размораживания держите морозильник открытым.

**Никогда не пользуйтесь острыми или режущими инструментами (типа ножей или вилок) для удаления льда. Никогда не пользуйтесь феном для сушки волос и другими электронагревательными приборами для размораживания морозильника.**

## **Чистка морозильника**

### **Чистка внутри**

- Перед тем, как приступить к чистке морозильника, отсоедините его от электрической сети, вытащив вилку из электрической розетки.
- Рекомендуем чистить морозильник, когда Вы его размораживаете.
- Вымойте морозильник внутри теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства. Не используйте мыло, стиральный порошок, бензин, ацетон и другие вещества с сильным запахом.
  - Протрите морозильник внутри сухой губкой и насухо вытрите сухой тряпкой. Не лейте много воды, иначе вода может попасть в теплоизоляцию, что приведет к появлению неприятного запаха. Не забудьте также проверить и прочистить уплотнительную прокладку на крышке морозильника. Пользуйтесь для этого сухой тряпкой.

### **Чистка снаружи**

- Протрите корпус морозильника снаружи губкой, смоченной в теплой воде, и насухо вытрите его мягкой тряпкой.
  - Пыль с наружных деталей охлаждающей системы (компрессор, змеевик конденсатора, соединительные трубки) удаляйте кисточкой и пылесосом. Следите за тем, чтобы не погнуть трубки и не повредить провода.
- Не пользуйтесь абразивными порошками.**
- Закончив чистку, установите на место все аксессуары и включите морозильник.

## **Замена лампочки**

Если лампочка не горит, отсоедините морозильник от электрической сети. Снимите защитное стекло и проверьте, надежно ли завинчена лампочка. Включите морозильник снова. Если лампочка по-прежнему не горит, замените ее новой лампочкой типа E14 мощностью 15 Вт. Установите на место защитное стекло.

Лампа (-ы), используемая (-ые) в данном изделии, не подходит (-ят) для бытового освещения помещений. Данная лампа предназначена для освещения при размещении пользователем продуктов питания в холодильной/морозильной камере, обеспечивая безопасность и удобство.

Лампы, используемые в этом приборе, должны выдерживать экстремальные физические условия, например, температуру ниже 20°C.

## **Устранение неисправностей**

**Если морозильник не работает**, когда он включен, убедитесь в том, что:

- электричество не отключено;
- вилка вставлена в электрическую розетку правильно;
- что не сгорел предохранитель;
- что регулятор температуры не стоит в положении «выключено»;

**Если в морозильнике высокая температура** (горит красная лампочка), убедитесь в том, что:

- ничто не мешает крышке закрываться плотно;
- морозильник установлен правильно;
- морозильник не стоит вблизи источников высокой температуры;
- регулятор температуры установлен правильно.

**Если в морозильнике слишком быстро образуется лед**, убедитесь в том, что:

- крышка закрывается плотно.

**Неисправностями не являются** различные шумы, возникающие при работе морозильника.

## **Почему морозильник шумит**

Для того, чтобы поддерживать заданную температуру, морозильник периодически включается и выключается автоматически. В результате возникают шумы, что вполне нормально.


Как только температура внутри морозильника установится на заданном уровне, уровень шумов снизится. Гудение, жужжание вызывается работающим компрессором. При его включении шум может на короткое время усилиться.

Охлаждающий реагент, циркулирующий в системе охлаждения, также создает шум, как будто переливается вода по трубам.

## **Внимание!**

Не пытайтесь устранить неисправность в работе морозильника самостоятельно. Ремонт, выполненный неквалифицированным мастером, может привести к тому, что морозильник станет опасным для эксплуатации, а гарантия будет аннулирована.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать на соответствующий пункт сбора отходов по утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы способствуете предотвращению потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут наступить вследствие неправильного обращения с его отходами. За более подробной информацией по утилизации данного изделия обратитесь в местную городскую администрацию, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

**Изготовитель: «Arctic S.A.»**

**Юридический адрес: 135200, ул. 13 Дечембрие, 210, Гаести, Румыния.**

**Произведено в Румынии**

**Информацию о сертификации продукта Вы можете уточнить, позвонив на горячую линию 8-800-200-23-56.**

**Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно: первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц. Например, "10-100001-05" обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.**

### ***Вітаємо із вдалим вибором!***

Придбана вами морозильна скриня належить до асортименту продукції БЕКО і являє собою гармонійне поєднання холодильної техніки з естетичним зовнішнім виглядом. Вона має новий привабливий дизайн і виготовлена відповідно до європейських і національних стандартів, що гарантують її робочі характеристики й безпеку експлуатації. Крім того, використаний холодоагент R600a не забруднює довкілля і не становить загрози для озонового шару.

Щоб найкращим чином користуватися морозильною скринєю, радимо вам уважно прочитати інформацію, яка міститься у цих інструкціях користувача.

### ***Рекомендації щодо утилізації вашого старого пристрою***

Якщо новопридбаний пристрій замінюватиме старий, рекомендуємо вам зважити на кілька аспектів.

Старі побутові прилади не є брухтом, який нічого не вартий. Їхня утилізація без шкоди довкіллю дозволяє повторно використати важливі сировинні матеріали.

Виведіть з ладу старий прилад:

- від'єднайте прилад від електромережі;
- зніміть шнур живлення (відріжте його);
- зніміть замки на дверцятах (якщо вони є), щоб запобігти зачиненню дітей всередині під час ігор і небезпеці для їхнього життя.

Холодильні прилади містять ізоляційні матеріали й холодоагенти, які підлягають утилізації відповідним чином.

Оригінальні запасні частини будуть постачатися протягом 10 років з моменту придбання виробу.

**Пристрій не призначений для використання людьми зі зниженими фізичними або розумовими здібностями, а також порушеннями чутливості. Люди, що не мають досвіду поводження з даними пристроєм, можуть використовувати його лише під наглядом досвідчених осіб, відповідальних за безпеку. Використання пристрою дітьми також має відбуватися під контролем дорослих.**



## Утилізація упаковки

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою або з її частинами. Існує небезпека задушення деталями гофрованого картону та пластиковою плівкою.

Для забезпечення доставки вам пристрою у нормальному стані його захищено відповідною упаковкою. Усі матеріали упаковки сумісні з довіллям і підлягають повторній переробці. Просимо вас сприяти повторній переробці упаковки для захисту довкілля!

### **ВАЖЛИВО!**

Перш ніж розпочати експлуатацію приладу, уважно і повністю прочитайте ці інструкції. Вони містять важливу інформацію щодо встановлення, користування й обслуговування пристрою.

Виробник не несе жодної відповідальності у разі недотримання інструкцій, викладених у цьому документі. Збережіть ці інструкції в надійному місці, щоб вони були під рукою у разі необхідності. Вони можуть знадобитися згодом іншому користувачеві.

### **УВАГА!**

Цей прилад слід використовувати тільки за прямим призначенням (у побуті), у відповідних приміщеннях, захищених від дощу, вологи та інших атмосферних впливів.

## Інструкції з транспортування

Прилад слід транспортувати, наскільки можливо, тільки у вертикальному положенні. Під час транспортування упаковка має бути в ідеальному стані. Якщо під час транспортування прилад знаходився у горизонтальному положенні (тільки відповідно до маркування на упаковці), рекомендується, щоб до початку експлуатації його було залишено в спокійному стані на 4 годин, для осадження охолоджувального контуру. Недотримання цих інструкцій може спричинити поломку двигуна-компресора та анулювання гарантії.

## Застереження та загальні поради

- Не вмикайте пристрій, якщо ви помітили несправність.
- Ремонтні роботи мають здійснюватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Від'єднуйте пристрій від електромережі в наступних ситуаціях:
  - під час повного розморожування пристрою;
  - під час чистки пристрою.

### **Щоб вимкнути прилад з електромережі, тягніть за штепсель, а не за кабель!**

- Забезпечте мінімальну відстань між пристроєм і стіною, до якої він приставляється.
- Не ставайте на пристрій.
- Не дозволяйте дітям гратися або ховатися всередині пристрою.
- Не користуйтеся електричними приладами всередині морозильної скрині для розморожування.
- Не встановлюйте пристрій поруч із обігрівачами, плитами або іншими джерелами тепла та вогню.
- Не залишайте дверцята відчиненими довше, ніж потрібно для того, щоб покласти або вийняти продукти.
- Не залишайте продукти в приладі, якщо він не працює.
- Не зберігайте в морозильній скрині продукти, що містять займисті або вибухові гази.
- Не зберігайте в морозильній скрині газовані напої (соки, мінеральну воду, шампанське тощо): пляшка може розірватися! Не заморожуйте газовані напої у пластикових пляшках.
- Не їжте кубики льоду або лід одразу після виймання їх із морозильної скрині, оскільки це може спричинити опіки обморожуванням.
- Не торкайтеся холодних металічних частин або заморожених продуктів вологими руками, тому що руки можуть швидко примерзнути до охолоджених поверхонь.
- Для захисту виробу протягом зберігання на складі і транспортування його оснащено розпірками між дверцятами та корпусом (спереду і ззаду). Ці розпірки слід прибрати перед тим, як почати експлуатацію пристрою.
- Для запобігання нещасним випадкам, якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його спеціаліст з сервісу чи інша особа, котра має аналогічну кваліфікацію.

- Надмірні відкладення льоду на корпусі та на корзинах слід регулярно видаляти за допомогою пластмасового шкребка, що постачається в комплекті. Не використовуйте жодних металічних предметів для видалення льоду. Наявність такого льоду не дозволяє зачинити дверцята належним чином.
- Якщо ви не користуєтеся пристроєм протягом кількох днів, не рекомендується вимикати його. Якщо ви не користуєтеся ним протягом більш тривалого часу, дійте наступним чином:
  - від'єднайте пристрій від електромережі;
  - спорожніть морозильну скриню;
  - розморозьте та вимийте її;
  - залиште дверцята відчиненими, щоб уникнути неприємних запахів.
- Для запобігання нещасним випадкам, якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його спеціаліст з сервісу чи інша особа, котра має аналогічну кваліфікацію.
- Якщо пристрій має замок, тримайте його замкненим і зберігайте ключ у надійному, недоступному для дітей місці. Якщо ви утилізуєте пристрій із замком, обов'язково виведіть його з ладу. Це дуже важливо для того, щоб унеможливити зачинення дітей всередині, що може спричинити їхню загибель.

## **Встановлення**

Ваш виріб призначений для роботи за умов температури навколишнього середовища від  $-15$  до  $+43^{\circ}\text{C}$ . Якщо навколишня температура буде вища за  $+43^{\circ}\text{C}$ , температура всередині приладу може піднятися.

Пристрій слід встановлювати на відстані від будь-яких джерел тепла та полум'я. Встановлення його у теплій кімнаті, під прямим сонячним промінням чи біля джерел тепла (обігрівачі, кухонні плити, печі) підвищить енергоспоживання та скоротить строк служби вашого приладу.

- Дотримуйтесь наступних мінімальних відстаней:
  - 100 см від печей, що працюють на вугіллі або на пальному;
  - 150 см від електричних та газових плит.
- Забезпечте вільну циркуляцію повітря навколо приладу, дотримуючись відстаней, вказаних на поз. 2. Установіть на конденсаторі (на задній стінці) розпірки, що постачаються в комплекті. (Поз. 3).
- Розміщуйте прилад на ідеально рівній поверхні, на сухому та добре провітрюваному місці. Встановіть приналежності, що входять до комплекту.

## **Підключення до електромережі**

Ваш прилад призначений для роботи від однофазного струму напругою 220-240 В / 50 Гц. Перш ніж підключати прилад, перевірте, щоб параметри електромережі вашого помешкання (напруга, тип струму, частота) відповідали експлуатаційним параметрам приладу.

- Інформація стосовно напруги живлення та потужності споживання наведена на маркувальній етикетці на задній стінці морозильної скрині.
- Електричне підключення має відповідати діючим нормам.
- **Заземлення приладу є обов'язковим. Виробник не несе жодної відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну людям, тваринам або майну внаслідок невиконання наведених умов.**
- Прилад оснащений шнуром живлення та штепселем (європейського типу, з маркуванням 10/16А) з подвійним заземлюючим контактом для захисту. Якщо розетка не однакового типу із штепселем, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, щоб замінити її.
- Не користуйтеся подовжувачами та перехідниками на кілька гнізд.

## **Вимкнення**

Вимкнення має бути можливим шляхом виймання штепселя з розетки, або за допомогою мережевого двополюсного вимикача, розташованого до розетки.

## **Експлуатація**

Перед першим увімкненням вимийте пристрій всередині (див. розділ „Чистка”). Після цього увімкніть пристрій до електромережі та встановіть ручку термостата в середнє положення. Повинні засвітитися зелений і червоний світлодіоди на сигнальному блоці. Дайте пристрою попрацювати приблизно 2 години, не розміщуючи продукти всередині. Заморожування свіжих продуктів можливе після мінімум 20 годин роботи.

## **Опис приладу**

(Поз. 1)

1. Ручка дверцят
2. Дверцята
3. Корпус лампочки
4. Корзини
5. Лоток
6. Корпус замка
7. Блок термостата
8. Розпірка для транспортування

## **Робота морозильного відділення**

### **Регулювання температури**

Температура морозильної скрині регулюється за допомогою ручки, встановленої на термостаті (**поз. 4**), де положення „MAX” є найнижчою температурою.

Досягнута температура може змінюватися відповідно до умов використання приладу, наприклад: розташування приладу, навколишня температура, частота відкриття дверцят, ступінь завантаження продуктами. Відповідно до цих факторів змінюється положення ручки термостата. Як правило, в умовах навколишньої температури приблизно 32<sup>0</sup>C, термостат устанавлюється в середньому положенні.

**Сигнальна система** розташована на передньому боці приладу (**поз. 5**).

До неї входять:

1. Ручка регулювання термостата – регулює внутрішню температуру.
2. Зелений світлодіод – показує, що прилад підключено до електроенергії.
3. Червоний світлодіод – пошкодження – вмикається, якщо температура в морозильній скрині занадто висока. Світлодіод світитиметься 15-45 хвилин після ввімкнення морозильної скрині, згодом він згасне. Якщо світлодіод вмикається під час роботи, це означає, що сталася несправність.
4. Світлодіодна Orange-швидкої заморозки, включена функція - шляхом устанавки ручки Superfreeze позиції помаранчевий індикатор буде на, показуючи, що прилад, внесених до «швидкої заморозки» режимі. Вихід цього режиму здійснюється автоматично після 50 годин, то прилад працює в економічному режимі, а помаранчевий світлодіод гасне.

Три світлодіоди надають інформацію про режим роботи морозильної скрині.

## **Рекомендації щодо зберігання продуктів**

Морозильна скриня призначена для довгого зберігання заморожених продуктів, а також для замороження свіжих продуктів. Одним з головних елементів успішного заморожування продуктів є пакування. Пакування має відповідати таким основним вимогам: бути непроникним для повітря, бути інертним відносно до продуктів, що зберігаються, витримувати низькі температури, не пропускати рідини, жири, водяну пару, запахи, а також повинне митися.

Цим вимогам відповідають наступні типи пакування: пластикова плівка та алюмінієва фольга, пластикові й алюмінієві ємності, паперові чи пластикові склянки.

### **ВАЖЛИВО!**

- Для заморожування свіжих продуктів використовуйте корзини, що входять до комплекту.
- Не розміщуйте в морозильній скрині занадто багато продуктів одночасно. Якість продуктів підтримується найкращим чином, якщо вони заморожені глибоко та якнайшвидше. Тому рекомендується не перевищувати морозильну потужність приладу, вказану в „Технічних характеристиках”.
- Свіжі продукти не повинні торкатися вже заморожених продуктів.
- Заморожені продукти, придбані в магазині, можна покласти до морозильного відділення, не регулюючи ручку термостата.
- Якщо дата заморожування не вказана на упаковці, вважайте періодом зберігання максимум 3 місяці (як загальне правило).
- Будь-які продукти, розморожені навіть частково, не слід заморожувати знову, їх необхідно негайно вжити або приготувати й потім знову заморозити.
- Газовані напої не можна зберігати в морозильному відділенні.
- У разі порушення електропостачання не відчиняйте дверцята приладу. Якщо електроенергія відсутня протягом 36 годин, це не вплине на заморожені продукти.

## **Заморожування з Superfrost**

- Встановіть ручку в положення супер морозу. Лампа Superfrost включається.
- Зачекайте 24 годин.
- Розкладіть свіжі продукти в морозильній камері. Для того щоб досягти швидкої заморозки, їжа повинна бути в контакт з внутрішніми стінами, коли вона знаходиться в морозильній камері.
- Об'єкт Superfrost автоматично перемикається швидкої заморозки процедуру вимикання після 50 годин.

### **ВАЖЛИВО!**

Коли ви ставите ручку в положення Superfrost, компресор може не переходити в протягом декількох хвилин. Це пов'язано з інтегрованою зростання затримки перемикач, який призначений для збільшення терміну служби холодильної установки.

Ви не повинні перемикатися на функцію Superfrost:

- При закладці вже заморожених продуктів в морозильній камері;
- При заморожуванні до бл. 2 кг свіжих продуктів щодня.

## Розморожування приладу

- Ми рекомендуємо розморожувати морозильну скриню щонайменше двічі на рік або коли шар льоду стане занадто товстим.
  - Утворення льоду є нормальним явищем.
  - Кількість і швидкість утворення льоду залежить від умов навколишнього середовища та від частоти відчинення дверцят.
  - Ми рекомендуємо здійснювати розморожування, коли всередині знаходиться найменша кількість заморожених продуктів.
  - Перед розморожуванням переведіть ручку термостата на найхолоднішу температуру, щоб більше охолодити продукти, що зберігаються.
    - Від'єднайте прилад від електромережі.
    - Дістаньте заморожені продукти, загорніть їх у декілька аркушів паперу та покладіть до холодильника або в холодне місце. Візьміть сепараторну панель і поставте її під морозильник у напрямку стічної трубки. Вийміть зливну пробку. Вода, що стікатиме, буде зібрана в спеціальний лоток (сепараторну панель). Після танення льоду та стоку води витріть усе тканиною або губкою, потім добре висушіть. Встановіть зливну пробку на місце. **(Поз. 6)**
- Для пришвидшення танення льоду залиште дверцята відчиненими.

**Не використовуйте гострі металічні предмети для видалення льоду. Не користуйтеся фенами або іншими електричними обігрівальними приладами для розморожування.**

## Внутрішня чистка

- Перш ніж вдаватися до чистки, від'єднайте прилад від електромережі.
- Рекомендується проводити чистку приладу під час його розморожування.
  - Вимийте всередині теплою водою з додаванням нейтрального миючого засобу. Не користуйтеся милом, миючим засобом, бензином або ацетоном, які можуть залишити сильний запах.
  - Витріть вологою губкою і м'якою тканиною.
- Під час цієї операції уникайте надмірної кількості води, щоб запобігти її потрапляння в термоізоляцію приладу, що може спричинити утворення неприємних запахів. Не забудьте очистити ущільнювач дверцят, зокрема, його гофровані кромки, за допомогою чистої тканини.

## Зовнішня чистка

- Вимийте зовнішні поверхні за допомогою губки, вмоченої в теплій мильній воді, а потім витріть м'якою сухою тканиною.
  - Чистка зовнішньої сторони холодильного контуру (двигун-компресор, конденсатор, з'єднувальні трубки) здійснюється за допомогою м'якої щітки або пилососа. Під час цієї операції будьте обережні, щоб не пошкодити трубки або не розірвати кабелі.
- Не користуйтеся абразивними порошками або абразивними матеріалами!**
- Закінчивши чистку, поверніть приналежності на свої місця та підключіть прилад до електромережі.

### **Заміна лампочки внутрішнього освітлення**

Якщо лампочка перегоріла, від'єднайте прилад від електромережі. Вийміть цоколь лампочки. Переконайтесь, що лампочка вкручена належним чином. Увімкніть прилад у електромережу. Якщо лампочка все ще не працює, замініть її новою, моделі E14-15W. Установіть цоколь лампочки на місце.

Ламп(и) з цього пристрою не призначена(і) для освітлення кімнати. Призначення цієї лампи - полегшити розташування продуктів у холодильнику / морозильнику безпечним та зручним чином.

Лампи, що використовуються у цьому пристрої, повинні витримувати важкі умови експлуатації, такі як температура нижче -20°C.

### **Пошук та усунення несправностей**

#### **Прилад не працює.**

- Відсутність електроживлення.
- Штепсель шнура живлення не вставлено до розетки, як слід.
- Перегорів плавкий запобіжник.
- Термостат знаходиться в положенні **OFF (ВИМК.)**.

#### **Температура недостатньо низька (світиться червоний світлодіод).**

- Продукти заважають зачинити дверцята.
- Прилад не встановлений правильно.
- Прилад встановлений занадто близько до джерела тепла.
- Ручка термостата знаходиться в невірному положенні.

#### **Надмірне утворення льоду**

- Дверцята погано зачинені.

#### **Не працює внутрішнє освітлення**

Лампочка перегоріла. Від'єднайте прилад від електромережі, викрутіть лампочку і замініть новою.

#### **Наступні ознаки не є дефектами**

- Можливі шуми клацання й потріскування від приладу: циркуляція холодоагенту в системі.


#### **Шуми під час роботи**

- Для підтримання температури на рівні заданого вами значення компресор приладу періодично запускається.
- Шуми, які можна почути в цій ситуації, є нормальними. Вони зменшуються, як тільки прилад досягає робочої температури.
- Шум гудіння спричиняється компресором. Він може збільшуватися під час запуску компресора.
- Шуми булькання та дзюрчання, спричинені циркуляцією холодоагенту в трубках приладу, є нормальними робочими шумами.

#### **Попередження!**

Не намагайтеся відремонтувати прилад або електричні компоненти самостійно! Будь-який ремонт, що виконується некваліфікованою особою, є небезпечним для користувача, і може призвести до анулювання гарантії.



Символ  на виробі чи упаковці вказує, що цей прилад не слід утилізувати з побутовими відходами. Натомість його слід здати на відповідний пункт збору для утилізації електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну утилізацію цього приладу, ви сприятимете запобіганню потенційним негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей, які можуть бути спричинені неправильним ставленням до утилізації цього виробу. За більш докладною інформацією щодо утилізації цього виробу зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали прилад.

**Виробник: 'S.C. Arctic S.A.',  
Gaesti, str.13 Desembrer №210,  
Romania (Румунія)**

**Офіційний представник на території  
України: ТОВ «Беко Україна»,  
адреса: 01021, м. Київ,  
вул. Кловський узвіз,  
буд. 5 тел/факс.: 0-800-500-4-3-2**

**Термін служби 10 років**

Дата виробництва міститься в серійному номері продукту, що вказаний на етикетці, розташованій на продукті, а саме, перші дві цифри серійного номера позначають рік виробництва, а останні дві - місяць. Наприклад, «10-100001-05» означає, що продукт виготовлений в травні 2010 року. Інформацію про сертифікацію продукту Ви можете уточнити, зателефонувавши на гарячу лінію 0-800-500-4-3-2.

## Gratulálunk a választásához

Az Ön által megvásárolt hűtőláda a **BEKO** termékcsalád tagja és harmonikusan ötvözi a hűtési technológiát az esztétikus kinézettel. Új, vonzó kialakítással rendelkezik valamint az európai és nemzeti előírások szerint készült, amely garancia a megfelelő működésre és a biztonságosságára. Ugyanakkor a használt hűtőközeg, az R600a környezetbarát és nincs káros hatással az ózonrétegre.

## Tanácsok a régi készülék hasznosításához

Ha az újonnan megvásárolt készülék egy régi készülék helyére kerül, néhány szempontot figyelembe kell venni.

A régi készülék nem értéktelen szemét. A megsemmisítése, a környezet megóvásával együtt, segíti a fontos alapanyagok újrahasznosítását.

A régi készülék használhatatlanná tétele:

- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Távolítsa el a hálózati vezeték (vágja el).
- Távolítsa el az ajtón lévő zárat, hogy elkerülje a gyermekek bezáródását és mások életének veszélyeztetését.

A hűtőgépek szigetelőanyagot és hűtőközeget tartalmaznak, amelyek megfelelő újrahasznosítást igényelnek.

**Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.**

**A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.**

**A készülék nem játszószer.**



## Gratulálunk a választásához

### Vigyázat!

**Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a csomagolással vagy a csomagolás darabjaival.**

**Fulladás veszélye áll fenn a hullámpapír és a műanyag zacskók miatt.**

Azért, hogy a készüléket jó állapotban kapja meg, a készüléket megfelelő csomagolással védjük. A csomagolás minden eleme környezetbarát és újrahasznosítható. Kérjük segítse a környezet megóvását a csomagolóanyag újrahasznosításával.

### Fontos!

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa át a teljes használati útmutatót. Ezek fontos információkat tartalmaznak a készülék beállításával és karbantartásával kapcsolatban.

A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, ha a használati útmutatóban található információk nem kerülnek betartásra. A használati útmutatót őrizze meg, olyan helyen, ahonnan bármikor elő tudja venni, ha szüksége van rá.

Más felhasználóknak is jól jöhet.

### Figyelem!

**A készüléket csak arra szabad használni, amire tervezték (háztartásban), a megfelelő helyen, esőtől, nedvességtől és egyéb környezeti ártalmaktól távol.**

## Szállítási előírások

A készüléket lehetőség szerint függőleges helyzetben kell szállítani. A csomagolás szállítás közben tökéletes állapotban legyen. Ha szállítás közben a készüléket vízszintes helyzetbe tette (csak a csomagoláson feltüntetett jelzés szerint), javasoljuk, hogy használatba vétele előtt a készüléket hagyja 4 órán át pihenni, hogy a hűtőkör leülepedjen.

Ezen előírások benemtartása a motorkompresszor tönkremeneteléhez vezethet és a garancia érvényét veszti.

## Figyelmeztetések és általános tanácsok

- Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha hibát észlel rajta.
- A javítást kizárólag szakszerviz végezheti.
- Az alábbi esetekben kérjük, hogy húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathól:
  - Ha a készüléket teljesen leolvasztja.
  - Ha a készüléket tisztítja.

### A hálózathoz ne a vezetékhez, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki a vezetékét!

- Biztosítsa a fal és a készülék között a minimális távolságot.
- Ne másszon fel a készülékre.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékben játszanak vagy oda bújjanak el.
- Soha ne használjon elektromos készülékeket a fagyasztóban a készülék leolvasztásának elősegítésére.
- Ne használja a készüléket fűtőtestek, tűzhelyek vagy egyéb hőforrások közelében.
- Ne hagyja a fagyasztó fedelét a szükségesnél hosszabb időre nyitva.
- Ne hagyja az ételt a készülékben, ha nem működik.
- Ne tartson a fagyasztóban gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Ne tartson a készülékben szénsavas italokat, mert a flakon felrobbanhat! Ne fagyasszon italokat műanyag flakonban.
- Ne egyen jégkrémet vagy jégkockát rögtön azután, hogy kivette a fagyasztóból, mert fagyási sérülést okozhat.
- Ne érjen a hideg fém részekhez vagy a fagyott ételhez nedves kézzel, mert a keze gyorsan odafagyhat a nagyon hideg felülethez.
- A készülékbe a szállítás és raktározás közbeni védelem érdekében merevítőket helyeztek be az ajtó és a tároló rész közé (az első és hátsó oldalra). Ezeket a merevítőket a készülék üzembehelyezése előtt el kell távolítani.
- A rácsra és kosarakra lerakódott jeget rendszeresen el kell távolítani a mellékelt műanyag kaparóval. Ne használjon fémtárgyakat a jég eltávolításához. Ez a jéglerakódás megakadályozza az ajtók megfelelő záródását.

- Ha a készüléket pár napig nem használja, nem javasoljuk, hogy kikapcsolja. Ha hosszabb ideig nem fogja használni, kérjük az alábbiak szerint járjon el:
  - Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
  - Ürítse ki a fagyasztót.
  - Olvassza le és tisztítsa ki.
  - Hagyja a fedelét nyitva a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése érdekében.
- Ha az áramellátó zsinór megsérült, annak kicserélését a gyártóval, a gyártó szervizelőjével vagy hasonló képzett szakemberrel kell elvégeztetni a veszély elkerülése érdekében.
- Ha a készüléken van zár, zárja be és a kulcsot biztos helyen tárolja, gyermekek által elérhetetlen helyen. Ha zárral rendelkező készüléket készül kidobni, a zárat tegye használhatatlanná. Ez azért nagyon fontos, mert így a gyermekek nem tudnak bennragadni.

### **Beüzemelés**

A terméket  $-15\text{ °C}$  és  $+43\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték. Ha a környezeti hőmérséklet  $+43\text{ °C}$  fölött van, a készülék belsejében a hőmérséklet növekedhet.

A készüléket hőforrástól messze helyezze üzembe.

Meleg szobában vagy hőforrások közvetlen közelében üzemeltetve illetve közvetlen napfénynek kitéve az energiafogyasztás növekszik és a termék élettartama csökken.

- Kérjük, vegye figyelembe az alábbi minimális távolságokat:
  - Szén vagy olajtűzhelyektől 100 cm.
  - Elektromos vagy gáztűzhelyektől 150 cm.
- Biztosítsa a készülék körüli szabad légáramlást a 2. ábra szerinti távolságok betartásával.
- A párologtatókra szerelje rá a készülékhez kapott távtartókat (3. ábra).
- A készüléket tökéletesen egyenletes, száraz és jól szellőző helyre tegye.
- Szerelje fel a készülékhez kapott tartozékokat.

### **Elektromos csatlakozás**

A készülék egyfázisú, 220-240V/ 50Hz hálózati áramról működtethető. A készülék elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy az elektromos rendszer (feszültség, áram típusa, frekvencia) megfelel a készüléken feltüntetett feszültségeknek.

- A hálózati feszültség és a teljesítmény fel van tüntetve a készülék adatlapján a fagyasztó belsejében.
- Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a hatósági előírásoknak.
- **A készüléket földelni kötelező. A gyártó nem vállal felelősséget személyek vagy állatok sérüléséért vagy anyagi kárért, amelyek a meghatározott feltételek betartásának elmulasztása miatt következnek be.**
- A készülék kettős földelő érintkezővel rendelkező hálózati vezetékkel és csatlakozóval (európai típus, 10/16A jelöléssel) rendelkezik. Ha a hálózati aljzat nem illeszkedik a csatlakozóhoz, kérjen meg egy villanyszerelőt, hogy cserélje ki az aljzatot.
- Ne használjon hosszabbító vezetékot vagy elosztót.

## Kikapcsolás

A készüléket úgy lehet kikapcsolni, hogy kihúzza az elektromos hálózati aljzatból vagy az aljzat előtt található kétállású kapcsolót lekapcsolja.

## Használat

Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, tisztítsa ki a készülék belsejét (lásd. „Tisztítás” fejezet).

Ezután csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz és állítsa a hőfokszabályzót középső állásba. A zöld és a piros LEDeknek fel kell kapcsolódnuk.

Legalább 2 órán keresztül hagyja bekapcsolva a készüléket, mielőtt ételt tesz bele. Friss ételek fagyasztása kb. 20 perc működés után lehetséges.

## A készülék leírása

1. ábra

1. Fedél fogantyú
2. Fedél
3. Lámpa bura
4. Kosár
5. Osztás
6. Zár ház
7. Termosztát doboz
8. Szállítási távtartó

## A fagyasztó működése

### Hőmérséklet beállítás

A fagyasztó hőmérsékletét a termosztátra erősített gomb elforgatásával lehet beállítani (4. ábra). A „MAX” a legalacsonyabb hőmérsékletet jelenti.

Az elért hőmérséklet a használati feltételektől függ: a készülék helye, a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitás gyakorisága, a benne tárolt étel mennyisége. A termosztát kapcsoló helyzetét ezek alapján változtassa. Normál esetben, 32°C környezeti hőmérséklet esetén a termosztátot középállásba kell állítani.

**A jelzőrendszer** a fagyasztó elején található (5. ábra).

Az alábbiakat tartalmazza:

1. Termosztát szabályzó gomb – a belső hőmérsékletet állítja.
2. Zöld LED – mutatja, hogy a készülék kap elektromos áramot.
3. Piros LED – kár – mutatja, ha a fagyasztóban a hőmérséklet nagyon magas. A LED bekapcsolás után 15-45 percig világít, majd el kell aludnia. Ha a LED továbbra is világít, az hibát jelez.
4. Narancssárga LED – gyorsfagyasztás funkció aktiválva – a gombot Superfreeze (szuperfagyasztás) állásba helyezve, a narancssárga LED kigyullad és jelzi, hogy a készülék „gyorsfagyasztás” üzemmódba került. Ebből az üzemmódból a kilépés 50 óra után automatikusan megtörténik, ezt követően a készülék takarékos üzemmódban működik, a narancssárga LED pedig kialszik.

Ez a három LED nyújt információt a készülék működéséről.

## Tartósítási tanácsok

A fagyasztó fagyasztott étel hosszú ideig történő eltartására illetve friss étel lefagyasztására való.

A sikeres fagyasztás egyik kulcseleme a csomagolás.

A csomagolásnak az alábbi alapvető feltételeket kell teljesítenie: légmentes, közömbös az étellel szemben, ellenáll az alacsony hőmérsékletnek, nem ereszti át a folyadékokat, zsírokat, a párákat és a szagokat, valamint tisztítható.

Ezeket a feltételeket az alábbi típusú csomagolások teljesítik: műanyag vagy alufólia, műanyag és alumínium edények. Mázas kartonpoharak vagy műanyag poharak.

### Fontos!

- Friss ételek fagyasztásához használja a készülék kosarait.
- Ne tegyen egyszerre túl nagy mennyiségű ételt a fagyasztóba. Az étel minősége akkor marad meg a legjobban, ha a lehető leggyorsabban hűl le. Ezért javasoljuk, hogy ne lépje túl a készülék fagyasztási kapacitását, amelyet a **Product Fiche** fejezetben találhat meg.
- A friss étel nem érintkezhet a már lefagyasztott étellel.
- A vásárolt mirelit ételek a termosztát átállítása nélkül behelyezhetők a készülékbe.
- Ha a fagyasztási dátum nincs feltüntetve a csomagoláson, általános irányelveként maximum 3 hónapig tárolja.
- Az étel, még ha csak részlegesen olvadt is ki, nem fagyasztható le újra. El kell fogyasztani vagy meg kell főzni illetve sütni.
- Szénsavas italokat ne tartson a fagyasztóban.
- Ha nincs áram, ne nyissa ki a fagyasztó fedelét. A fagyasztott étel nem fog károsodni, ha az áramkimaradás kevesebb, mint 36 órát tart.

## Fagyasztás a „Superfrost” segítségével

- Állítsa a gombot szuperfagyasztás állásba. A „Superfrost” lámpa kigyullad.
- Várjon 24 órát.
- Helyezze be a friss ételt a fagyasztóba. A gyors lefagyasztás érdekében az ételnek a fagyasztóba történő behelyezéskor érintkeznie kell a belső falakkal.
- A Superfrost lehetőség 50 óra után automatikusan kikapcsolja a gyorsfagyasztást.

### Fontos!

**Amikor a gombot Superfrost pozícióba állítja, a kompresszor lehet, hogy néhány percig még nem kapcsol be. Ennek oka a beépített fokozatkésleltető kapcsoló, amelynek célja a hűtőegység élettartamának növelése.**

A Superfrost funkciót nem szabad bekapcsolni:

- amikor ételt helyez be a fagyasztóba;
- ha naponta max. kb. 2 kg friss ételt fagyaszt le.

## A belső izzólámpa cseréje

Ha az izzó kiég, húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz. Vegye le a lámpa borítást. Győződjön meg róla, hogy a lámpát jól csavarozta vissza.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Ha a lámpa ezután sem világít, cserélje ki egy másik E1415W típusúra.

Csavarozza vissza a lámpa fedelét a helyére.

A készülékben lévő lámpa/lámpák háztartásban lévő helyiségek megvilágítására nem alkalmas/alkalmasak. A lámpa rendeltetése, hogy segítse a felhasználót az élelmiszerek hűtőszekrénybe/fagyasztószekrénybe való gyors és biztonságos behelyezésében. A készülékben használt lámpáknak extrém környezeti hatásokat kell kibírniuk, mint pl. a -20°C hőmérséklet.

## Leolvasztás

- Javasoljuk, hogy évente legalább kétszer olvassza le a fagyasztót vagy ha a jég túl vastag.
  - A jegesedés normális jelenség.
  - A jég lerakódásának mennyisége és sebessége a környezeti feltételektől és az ajtónyitás gyakoriságától függ.
  - Javasoljuk, hogy a leolvasztást akkor végezze, amikor a lehető legkevesebb étel van a fagyasztóban.
  - Leolvasztás előtt állítsa a termosztátot magasabb állásra, hogy az étel több hideget tároljon.
  - Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
  - Vegye ki a fagyasztott ételeket, csavarja be jó pár réteg papírba és tegye őket a hűtőszekrénybe vagy hűvös helyre.
- Vegye ki az elválasztó lapot és tegye a fagyasztó alá a csepegtető cső irányába. Húzza ki a dugót. A víz a különleges tálcában (elválasztó lap) fog összegyűlni. Miután a jég megolvadt és a víz lefolyt, törölje le egy ruhával vagy szivaccsal és alaposan szárítsa meg. Tegye vissza a dugót ( 6. ábra). A gyors leolvasztás érdekében a fedelet hagyja nyitva.

**Ne használjon éles tárgyakat a jég lekaparásához.**

**Ne használjon hajszárítót vagy egyéb elektromos fűtőkészüléket a leolvasztás gyorsításához.**

## Belső tisztítás

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Javasoljuk, hogy leolvasztáskor tisztítsa is ki a készüléket.
  - A belső részt kézmeleg vízzel mossa le, amihez tegyen egy kevés semleges tisztítószer. Ne használjon szappant, mosószert, benzint vagy acetont, mert ezek erős szagot hagynak maguk után.
  - Törölje le nedves szivaccsal és szárítsa meg puha ronggyal.
- Eközben ne használjon sok vizet, hogy jusson be a készülék hőszigetelésébe, ami kellemetlen szagot okozhat.

Ne felejtse el letisztítani az ajtótömítést sem, főleg a bordázat alatt egy tiszta ronggyal.

## Külső tisztítás

- A készülék külsejét meleg, szappanos vízbe mártott szivaccsal takarítsa le., majd puha ronggyal törölje le és szárítsa meg.
- A hűtőáramkör külső részeit (kompresszor, párologtató, csatlakozócsövek) puha kefével vagy porszívóval tisztítsa le. Eközben ügyeljen rá, hogy ne hajlítsa el a csöveket és ne húzza szét a vezetékeket.

**Ne használjon súroló vagy dörzsölőszereket!**

- A tisztítás befejezése után tegye vissza a tartozékokat a helyükre és csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

## Hibakeresési útmutató

**A berendezés nem működik.**

- Áramszünet van.
  - Nincs a dugó megfelelően csatlakoztatva a konnektorba.
  - Lecsapódott a biztosíték.
  - Ha a thermostat „OFF” pozícióban van.
- Nem megfelelő a hőmérséklet (a piros jelzőfény világít)**
- Az étel nem engedi becsukni az ajtót.
  - Nem a megfelelő helyre tette a berendezést.
  - A berendezés közelében van egy hőforrás.
  - A hőszabályzó gomb nincs a megfelelő pozícióban.

**Túlzott jégképződés**

- Az ajtó nem volt megfelelően becsukva.

**A belső világítás nem működik**

- A lámpa kiégett. Húzza ki a készüléket a hálózatról, vegye ki az izzót és cserélje ki egy újjal.


**Az alábbiak nem minősülnek hibának**

- Lehetséges zajok a gépből: hűtőközeg áramlása a rendszerben

## FIGYELMEZTETÉS!

Ne próbálja megjavítani a berendezést vagy annak elektromos alkatrészeit. Bármiféle képzetlen személy javítása veszélyes lehet a használóra és a garancia elvesztését okozhatja.



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.

## Onnittelut valinnastasi!

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO -tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettisen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600a, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti näiden käyttöohjeiden tiedot.

## Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.  
Pieniä lapsia on neuvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.**

## Pakkauksen kierrätys

### **VAROITUS!**

**Älä anna lasten leikkiä pakkauksella tai sen osilla. Aaltopahvin tai muovikelmun palasiin voi tukehtua.**

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat yhteensopivia ympäristön kanssa ja kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

### **TÄRKEÄÄ!**

Ennen kuin käytät laitetta lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja on vapaa kaikista vastuista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat tarvittaessa helposti saatavilla. Niistä voi myös olla hyötyä seuraavalle käyttäjälle.

### **HUOMIO!**

**Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta sääilmiöiltä.**

## Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin ehjä kuljetuksen aikana.

Jos laite asetetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan, että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytysvirtapiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorimootorin rikkoutumisen ja tämän takuun raukeamiseen.

## Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:
  - kun pakastin sulatetaan kokonaan
  - kun laitetta puhdistetaan

### **Laitetta verkosta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!**

- Varmista minimietäisyys laitteen ja sen viereisen seinän välillä.
- Älä kiipeä laitteen päälle.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
- Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
- Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
- Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
- Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
- Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
- Älä säilytä pakastimessa hiilihappopitoisia juomia (mehua, mineraalivettä, samppanjaa jne.). Pullo voi räjähtää! Älä jäädytä juomia muovipulloissa.
- Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi ne pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa paleltumavammoja.
- Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
- Laitteen suojaamiseksi varustoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on välikappaleet, jotka asetetaan oven ja kaapin väliin. Välikappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.



- Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliosia. Jäänkertyminen tekee mahdottomaksi saada ovea kunnolla kiinni.
- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan, toimi seuraavasti:
  - irrota laite verkosta
  - tyhjennä pakastin
  - sulata ja puhdista se
  - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntymisen estämiseksi
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaalin vahinko.
- Jos laitteessa on lukko, pidä se lukittuna ja säilytä avainta varmassa paikassa lasten ulottumattomissa. Jos hävität lukollisen laitteen, varmista, että lukko on tehty käyttökelvottomaksi. Tämä on hyvin tärkeää, jotta vältetään lasten jääminen laitteen sisään, mikä voi johtaa hengenmenetyksiin.

## Asennus

Tuote on suunniteltu toimimaan ympäristössä jonka lämpötila on  $-15^{\circ}\text{C}$  ja  $+43^{\circ}\text{C}$  välillä. Jos ympäristön lämpötila on yli  $+43^{\circ}\text{C}$ , laitteen sisälämpötila voi nousta.

Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energiankulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
  - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliesistä
  - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliesistä
- Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kohdassa 2 annettuja etäisyyksiä.

Asenna mukana olevat välikkeet lauhduttimeen /taakse). (Kohta 3).

- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.

Asenna mukana olevat lisävarusteet.

## Sähköliitännät

Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240V:n/50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametreja.

- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä pakastimen takaosan alareunan oikealta puolelta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista, joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja pistokkeella (eurooppalaista tyyppiä, merkintä 10/16 A), jossa on turvallisuussyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole samaa tyyppiä kuin pistoke, pyydä valtuutettua sähkötekniikkaa vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

## Pois päältä kytkeminen

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

## Käyttö

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku "Puhdistus"). Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon. Ohjauslohkon vihreän ja punaisen LED-valon on syyttävä. Jätä laite päälle noin kahdeksi tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle. Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

## Laitteen kuvaus

(Kohta 1)

1. Kannen kahva
2. Kansi
3. Lamppukotelo
4. Korit
5. Lokero
6. Lukon kotelo
7. Termostaattirasia
8. Välilevy kuljetusta varten

## Pakastimen toiminta

### Lämpötilan säätö

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin asennetulla valitsimella (kohta 4), sijainnin "MAX" ollessa matalin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, kannen avauskerroista, pakastimen täyttöasteesta. Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava normaaliasennossa, kun ympäröivä lämpötila on. 32°C.

**Signaalijärjestelmä** on pakastimen etuosassa (Kohta 5).

Siihen kuuluu:

1. Termostaatin säätövalitsin sisälämpötilan säätöön.
2. vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. punainen LED-valo - vaurio - syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45:ksi minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. Jos LED-valo syttyy käytön aikana, se tarkoittaa että on ilmennyt vika.
4. Oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäästötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu.

Kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.

## Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijöistä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: oltava ilmatiivis, oltava neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, kestävä alhaisia lämpötiloja, oltava nesteiden, rasvan, vesihöyryn ja hajujen kestävä, oltava pestävä.

Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovi- tai alumiinikalvo, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

### **TÄRKEÄÄ!**

- Käytä laitteen toimitukseen kuuluvia koreja tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten, kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määritellään „TUOTE-ESITE”.
- tuoreruoka ei saa päästä kosketuksiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukautta.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen, vaan se on käytettävä välittömästi tai valmistettava ruuaksi ja pakastettava.
- Hiilihappopitoisia juomia ei saa säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkoksen sattuessa älä avaa kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 36 tuntia.

### **Pakastaminen pikapakastuksella**

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon. Pikapakastusvalo syttyy.
- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.

- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

### **Tärkeää**

**Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressori ei ehkä kytkeydy päälle muutamaan minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikä.**

Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:

- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen
- pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

### **Sisälampun vaihtaminen**

Jos lamppu palaa, irrota laite verkkovirrasta. Irrota lampun suojuksen. Varmista, että lamppu on kierretty oikein paikoilleen. Kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Jollei lamppu vielä kukaan pala, vaihda se toiseen malli E14-15W –lamppuun. Kiinnitä lampun suojuksen paikoilleen.

Tämän kodinkoneen valaisin/valaisimet eivät sovellu huoneen valaisemiseen. Valaisimen tarkoitus on auttaa käyttäjää sijoittamaan elintarvikkeet jääkaappiin/pakastimeen on turvallisella ja mukavalla tavalla.

Tässä laitteessa käytettävien lamppujen tulee kestää äärimmäisiä olosuhteita kuten alle 20 °C lämpötiloja.

## Laitteen sulattaminen

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu
  - Jään kertyminen on normaali ilmiö.
  - Jäänkertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäristöolosuhteista ja luukun aukaisemiskerroista.
  - Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pienimmillään.
  - Säädä termostaattivalitsin ennen sulatusta ylimpään asentoon, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.
  - Irrota laite verkosta.
  - Ota pakasteet ulos, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita jääkaappiin tai viileään paikkaan.
- Aseta erotinpaneeli pakastimen alle vuotoputken suuntaisesti. Irrota tulppa. Sulatusvesi kootaan erityiselle tasolle (erotinpaneeli). Kun jää on sulanut ja vesi valunut pois, pyyhi pakastimen sisätila liinalla tai sienellä ja kuivaa hyvin. Aseta tulppa takaisin paikoilleen. (Kohta 6)
- Jätä kansi auki nopeaa sulatusta varten.
- Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.**
- Älä käytä sulatukseen hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita.**

## Sisäpuolen puhdistaminen

- Ennen kuin aloitat puhdistuksen, irrota laitteen pistoke virtapistorasiasta.
- On suositeltavaa puhdistaa laite sulatuksen yhteydessä.
  - Pese sisäpuoli haalealla vedellä, johon on lisätty neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
  - Pyyhi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei sitä pääse laitteen lämpöeristeisiin, mikä voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.
- Älä unohda puhdistaa pehmeällä liinalla luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista.

## Ulkopuolen puhdistaminen

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivaa.
  - Jäähdytysvirtapiirin ulko-osat (kompressorimoottori, lauhdutin, liitäntäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä väännä putkia tai irrota johtoja puhdistuksen aikana.
- Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!**
- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

## Vianetsintäopas

### Laite ei toimi.

- Sähkökatkos.
- Virtajohdon pistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF”-asennossa.

### Lämpötila ei ole riittävän alhainen (punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää luukun sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

### Liiallinen jäänmuodostus

### Käytön aikaiset äänet

Jotta lämpötila pysyisi säädetyssä arvossa, pakastimen kompressorin käynnistyminen ajoittain.

Tässä tilanteessa kuuluvat äänet ovat normaaleja.

Ne häviävät heti, kun laite saavuttaa käyttölämpötilan.


Humiseva ääni kuuluu kompressorista. Se voi kuulua hieman voimakkaampana, kun kompressorin käynnistyminen.

Kuplivat ja pulppuavat äänet johtuvat jäähdytysaineen kierrosta pakastimen putkissa ja ne ovat normaaleja käyntiääniä.

### **Varoitus!**

Älä koskaan yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja ne voivat johtaa takuun raukeamiseen.



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita muuten saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämistavasta. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa kunnalliselta jätehuolloilta, jätehuoltopalvelulta ja kaupasta, josta ostit tuotteen.

## Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !

Die von Ihnen erworbene waagerechte Tiefkühltruhe ist unser neuestes BEKO Produkt in der Baureihe . Sie hat ein neues ansprechendes Design, und wurde entwickelt, um den europäischen und nationalen Vorschriften zu entsprechen, was die beste Funktion und Sicherheit bietet.

Der Betrieb mit nur einem Kompressor, das Steuer- und Regelsystem mit einem einzigen Thermostat sichern einen guten Temperaturabgleich und einen geringen Energiebedarf. Hinzu sei erwähnt, daß das Kühlmittel R600a, welches in diesen Anlagen verwendet wird, umweltfreundlich ist und nicht die Ozonschicht der Atmosphäre beeinträchtigt.

Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

### Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind nicht wertlose Abfälle. Deren umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.
  - Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:
    - Gerät vom elektrischen Netz abschließen
    - Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
    - Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das Einschließen von verhindern (z.B. Kinder) - Lebensgefahr.
  - Die Kühlgeräte enthalten Dämmmaterialien und Kühlmittel, welche besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.
- Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

## Recycling der Verpackung

### Vorsicht!

Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie. Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt. Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

### WICHTIG!

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes. Bewahren sie die Gebrauchsanweisungen sicher auf, um auch später leicht zugänglich zu sein, Sie sind auch weiteren Benutzern des Gerätes sehr behilflich.

### WICHTIG!

Dieses Gerät ist nur für die vorgesehenen Zwecke zu betreiben (Haushalt), in entsprechenden Räumen, vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen geschützt.

## Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät auch beim Transport nur in waagerechter Position zu halten. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für 4 Stunden stehen. Beim Transport sollte jedwelche Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen). Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden an dem Motorkompressor führen und zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
- Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
- Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tiefrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
- Lassen sie die Türe des Gerätes nicht länger offen, als zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
- Im Inneren dürfen keine Produkte gehalten werden, welche brennbare oder explosive Gase enthalten.
- Verzehren Sie nicht Eiswürfel gleich nachdem sie aus der Tiefkühltruhe geholt wurden. Sie können Frostbiss verursachen.
- Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit feuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnell an die sehr kalten Oberflächen anfrieren.
- Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder da zu spielen.
- Vor jedwelcher Reinigungsarbeit ist das Gerät von dem Spannungsnetz zu trennen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht am Kabel!
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie nicht das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen oder anderen Hitzequellen oder neben Feuer.
- Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung. Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.

- Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät wenn es nicht in Betrieb ist.
- Wird das Gerät nur für ein paar Tage nicht genutzt, ist es ratsam, es gar nicht abzustellen. Sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:
  - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
  - Leeren Sie die Tiefkühltruhe;
  - Entfrosteten Sie diese und reinigen Sie sie.;
  - Lassen Sie den Deckel offen um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Die Umgebungstemperatur**

Ihr Produkt wurde zum Einsatz bei Umgebungstemperaturen zwischen -15 und 43°C entwickelt. Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb des Gerätes auftreten.

Bei Umgebungstemperaturen über der Maximalgrenze von 32°C, umso mehr diese Temperatur überschritten wird, verkürzen sich die Pausen in dem Betrieb des Gerätes, dieses hat die Tendenz, ständig zu laufen, die inneren Temperaturen steigen an wie auch der Energieverbrauch.

Das Gerät ist weit von jedwelches Hitze- und Feuerquelle aufzustellen.

Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Hitzequellen (Heizkörper, Kochöfen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindern die Lebensdauer des Gerätes.

Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer Wohnung, sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von den Kochöfen, welche mit Kohle oder Öl geheizt werden;
- 150 cm von den elektrischen Kochöfen und/auch Gasöfen.

Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.

Bauen Sie an den Kondensator die mitgelieferten Distanzstücke ein (Abb. 3).

- Der Boden oder das Gerüst, auf welches das Gerät aufgebaut wird, hat perfekt flach zu sein.

Bauen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

### **Anschließen an das Spannungsnetz**

- Ihr Gerät ist gebaut, um unter Wechselstrom, bei 220-240V/50 Hz. betrieben zu werden. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zu der Versorgungsspannung und die Leistungsabnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.

- Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

- Es ist gesetzlich vorgeschrieben, daß das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) erlaubt ist. Der Hersteller zieht sich aus jedwelcher Haftung zurück in Fällen, in denen Sachschäden oder Verletzungen an Tieren oder Personen wegen Nichteinhaltung der o.g. Vorschriften auftreten.

- Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlußschnur und einem Stecker nach europäischen Normen. Der Stecker trägt die Markierung 10/16A und hat doppelten Schutzkontakt für die Erdung.

- Sollte die Steckdose nicht zu diesem Stecker passen, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Tausch der Steckdose zu beauftragen.

- Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.

Sollte das Gerät zwischen zwei Möbelstücken eingebaut sein, vergewissern Sie sich, daß diese nicht den Anschlußkabel zerquetschen.



## **Trennen vom Stromversorgungsnetz**

Die Trennung von dem Netz sollte immer gegeben sein, entweder durch das Abziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch einen zweiadrigen Netz-Trennschalter vor der Steckdose.

## **Inbetriebnahme**

Vor der Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter** Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes").

Nach Beendigung dieses Arbeitsschrittes schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsbereich müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.

Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

## **Appliance description**

(Abb. 1)

1. Griff
2. Tür
3. Glühbirne Innenbeleuchtung
4. Körbe
5. Trennwand
6. Schloß
7. Anzeigeblock
8. Abstandhalter für Transport

## **Einstellen der Temperatur**

Die Temperatur der Tiefkühltruhe wird über den Drehknopf Thermostat geregelt (Abb. 4). „MAX“ bedeutet niedrigste Temperatur. Die erzielten Temperaturen können unterschiedlich sein, je nach der Umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit der Öffnung der Tür, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Drehknopf Thermostat hat nach diesen Kriterien stattzufinden. Gewöhnlicherweise ist bei einer Außentemperatur von ca. 32°C, der Drehknopf auf eine mittlere Stellung zu bringen.

**Das Anzeigesystem** ist an der vorderen Seite des Gerätes angebracht (Abb. 5).

Es beinhaltet:

1. Drehknopf Regelung Thermostat - Innentemperatur wird eingestellt
2. LED grün - Bestätigt, daß das Gerät Spannungsversorgung hat.
3. LED rot - Störung - leuchtet auf, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die LED wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte die LED während des Betriebes leuchten, deutet dies auf einen Störung hin.
4. Orange LED – Schnellgefrieren aktiviert. Nach Einstellung des Knopfs auf die Superfreeze-Position leuchtet die orange LED auf; sie zeigt an, dass das Gerät auf „Schnellgefrieren“ eingestellt ist. Dieser Modus wird nach 50 Stunden automatisch verlassen; anschließend läuft das Gerät im Energiesparmodus, die orange LED erlischt. Die drei LED liefern die Informationen über den Betriebszustand des Gerätes.

## **Tiefgefrieren von Lebensmitteln**

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

• Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Anbei die wichtigsten Merkmale einer guten Verpackung für tiefgefrorene Lebensmittel:

diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhalteten Lebensmitteln reagieren, tiefen Temperaturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein und auch waschbar sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden Arten von Verpackungen erfüllt: Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, Becher aus Wachskarton oder Kunststoff.

### **Wichtig**

Laden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell und vollständig tiefgefroren werden, da nur auf diese Weise der Vitamingehalt, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierleistung nicht überschritten werden. Diese ist auf dem Typenschild des Gerätes eingetragen.

24 Stunden nach dem Hineinlegen der Lebensmittel ist das schnelle Tiefgefrieren zu deaktivieren, indem man erneut die Taste 4 drückt, wodurch auch die orangefarbene LED erlischt.

- Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe in dem Gerät zu verwenden.

- Heiße Lebensmittel sind vor dem Tiefgefrieren bis auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.

- Frische Lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.

- Die tiefgefrorenen Lebensmittel, welche man aus dem Fachhandel bezogen hat, können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne daß eine Einstellung am Thermostat durchzuführen wäre.

- Sollte auf der Verpackung nicht das Datum der Tiefgefrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in Betracht nehmen (als Richtwert).

- Lebensmittel, welche nach dem Tiefgefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Es ist sofort zu gebrauchen oder nach dem Kochen, als Fertigpräparat wieder tiefzufrieren.

- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühltruhe aufzubewahren.

- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 36 Stunden dauert.

### **Einfrieren mit Superfrost**

• Stellen Sie den Knopf auf die Superfrost-Position ein. Die Superfrost-Lampe leuchtet auf.

• Warten Sie 24 Stunden.

• Geben Sie frische Lebensmittel in den Tiefkühlbereich. Damit die Lebensmittel schnell einfrieren, sollten sie beim Einlagern im Tiefkühlbereich mit Innenwänden in Kontakt stehen.

• Die Superfrost-Anlage schaltet das Verfahren zum Schnellgefrieren nach 50 Stunden automatisch ab.

### **Wichtig**

**Wenn Sie den Knopf auf die Superfrost-Position einstellen, schaltet sich der Kompressor möglicherweise einige Minuten nicht ein. Dies liegt am integrierten Einschaltverzögerungsschalter, der zur Erhöhung der Betriebslebenszeit des Kühlgerätes entwickelt wurde.**

In folgenden Fällen sollten Sie die Superfrost-Funktion nicht einschalten:

- Wenn Sie gefrorene Lebensmittel in den Tiefkühlbereich geben;

- Wenn Sie etwa bis zu 2 kg frische Lebensmittel täglich einfrieren.

## **Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes**

• Die Bildung einer Eisschicht ist normal.

• Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.

• Wir empfehlen:

- die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett auftauen zu lassen, oder auch jedes mal wenn die Eisschicht zu dick wird.

- die Enteisung dann durchzuführen, wenn die Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.

• Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren“ (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können.

- Trennen Sie das Gerät von dem Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, Wickeln Sie diese in mehrere lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an einen kühlen Ort.
- Nehmen Sie die Trennwand und Legen Sie diese unter die Tiefkühltruhe, unter die Abflußleitung. Ziehen Sie den Verschlussstopfen. Das abgefangene Wasser wird in die Tafel der Trennwand aufgenommen. Nach dem Schmelzen des Eises und Abtropfen des Wassers, wischen Sie das Gerät mit einem Lappen oder einem Schwamm und trocknen Sie es gut ab. Stecken Sie den Verschlussstopfen zurück in die Ablaufleitung.
- Um das Auftauen zu beschleunigen, lassen Sie die Tür offen.

**Es dürfen niemals spitze metallische Gegenstände für die Entfernung der Eiskruste verwendet werden.**

**Es dürfen nicht Haartrockner (Föhne) oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauen verwendet werden.**

### ***Innere Reinigung***

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

- Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.
- Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel gewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da sie einen prägnanten Geruch hinterlassen.
- Wischen Sie mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie mit einem weichen Tuch. Dabei ist ein Überschuss an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindern, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Dieses könnte zu vermehrter Geruchsentwicklung beitragen.

**Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Kiste der Innenbeleuchtung!**

Vergessen Sie nicht, auch die Dichtung der Tür mit einem reinen Lappen zu wischen.

### ***Äußere Reinigung***

- Die äußeren Bereiche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Schwamm, in Spülmittellösung getränkt.
- Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) erfolgt mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger. Dabei ist zu beachten, daß dabei Vorsicht zu tragen, um nicht die Leitungen zu verbiegen oder den Leitungssatz zu beschädigen.

**Es darf kein Reinigungssand oder Scheuermittel verwendet werden!**

- Nach dem Reinigen ist das ganze Zubehör zurück einzubauen.

### ***Erneuern der inneren Glühbirne***

Sollte die Glühbirne durchbrennen, trennen Sie zu erst das Gerät von dem Netz. Bauen Sie die Leuchteinheit aus. Vergewissern Sie sich zu erst, ob die Birne richtig eingeschraubt war. Schließen Sie das Gerät wieder an. Sollte die Birne trotzdem nicht leuchten, ist sie durch eine vom Typ E14-15W erneuern. Bauen Sie die Dacheinheit ein.

Die Glühbirnen für dieses Haushaltsgerät sind für Beleuchtungszwecke nicht geeignet. Die beabsichtigte Aufgabe dieser Lampe ist es den Benutzer zu ermöglichen die Platzierung der Lebensmittel in den Kühlschrank / Eiskühltruhe sicher und bequem vorzunehmen.

Die in diesem Gerät verwendeten Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen, wie z. B. Temperaturen von -20°C, standhalten.

## Fehlersuchplan

**Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, dan ist folgendes zu überprüfen:**

- Stromversorgung unterbrochen.
- Stecker des Anschlußkabels richtig in Steckdose gesteckt. Der Stecker des Anschlußkabels ist richtig in die Steckdose gesteckt.
- Sicherung durchgebrannt
- Thermostat auf **OFF**.

**Temperatur nicht niedrig genug (rote LED leuchte).**

- Lebensmittel verhidern das vollständige Schließen der Tür.
- Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
- Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
- Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

### Übermäßige Eisbildung

Tür nicht richtig geschlossen.

**Innenbeleuchtung hat keine Funktion.**

- Glühbirne durchgebrannt.
- Automatischer Schalter in der Tür defekt.

## Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Motorkompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal.

Sie mindern sobald das Gerät die Betriebtemperatur erreicht hat.

**Summen** wird verursacht von dem Motorkompressor. Das Geräusch ist etwas lauter, wenn der Kompressor startet.

**Gurgeln und Zurren** werden vin dem Kältemittel verursacht, wenn dieser durch die Leitungen der Kühlanlage rinnt. Diese Geräusche sind als normale Betriebsgeräusche zu betrachten..

Jedes mal wenn das Thermostat ein- oder ausschaltet, ist ein metallisches Klingeln zu hören.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

## Proficiat met uw keuze!

De diepvrieskist die u aangekocht hebt is er één uit het productgamma van BEKO en vertegenwoordigt een harmonieuze combinatie van koeltechniek met esthetisch uitzicht. Het toestel heeft een nieuw en aantrekkelijk ontwerp en is vervaardigd volgens de Europese en nationale normen die zijn werking en veiligheidsfuncties garanderen. Het gebruikte koelmiddel, R600a, is milieuvriendelijk en beïnvloedt de ozonlaag niet.

Om uw diepvriezer zo goed mogelijk te gebruiken, adviseren we u om de informatie in deze gebruikershandleiding zorgvuldig te lezen.

## Advies voor het recycleren van uw oud apparaat

Indien uw nieuw aangekocht apparaat een ouder apparaat vervangt, moet u enkele aspecten in overweging nemen.

De oude apparaten zijn geen waardeloze afval. Hun verwijdering, maakt naast het behoud van het milieu ook het terugwinnen van belangrijke grondstoffen mogelijk.

Maak uw oude apparaten onbruikbaar:

- Koppel het toestel los van het stroomnetwerk.
- Verwijder het netsnoer (knip het af).
- Verwijder de eventuele grendels op de deur om het opsluiten van kinderen in het toestel tijdens het spel en het in gevaar brengen van hun leven te vermijden.

De koeltoestellen bevatten isolatiematerialen en koelmiddelen die een juiste recyclage vereisen.

**Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen met fysieke of mentale problemen of met een gebrek aan ervaring of kennis tenzij er toezicht of uitleg over het product gegeven wordt door de persoon die de verantwoordelijkheid over hun veiligheid draagt.  
Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het toestel kunnen spelen.**

## Recycleren van de verpakking

### **WAARSCHUWING!**

Laat kinderen niet met de verpakking of delen ervan spelen. Er bestaat een risico op verstikking met delen van golfkarton en met plastic folie.

Om het toestel in een goede toestand tot bij u te krijgen, werd het beschermd door een geschikte verpakking. Alle materialen van de verpakking zijn compatibel met het milieu en recycleerbaar. Help ons de verpakking te recycleren om het milieu te beschermen.

### **BELANGRIJK!**

Voor u het apparaat in werking stelt, moet u deze instructies zorgvuldig en volledig lezen. Ze bevatten belangrijke informatie betreffende de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De fabrikant is niet verantwoordelijk indien de informatie in dit document niet in acht wordt genomen. Bewaar de instructies op een veilige plaats om ze indien nodig gemakkelijk te kunnen lezen. Ze kunnen vervolgens ook nuttig zijn voor een andere gebruiker.

### **OPGELET!**

**Dit apparaat moet enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is (huishoudelijk gebruik), in geschikte gebieden, ver weg van regen, vochtigheid of andere weersomstandigheden.**

## Transportinstructies

Dit apparaat moet zoveel mogelijk uitsluitend in de verticale positie worden getransporteerd. De verpakking moet tijdens het transport in perfecte conditie zijn.

Indien het apparaat in de horizontale positie werd vervoerd (enkel volgens de markeringen op de verpakking), wordt geadviseerd dat voor het apparaat in werking wordt gesteld, men het best gedurende 4 uur laat staan om het koelcircuit te laten rusten.

Het niet inachtnemen van deze instructies kan een defect van de motorcompressor veroorzaken en de garantie annuleren.

## Waarschuwingen en algemeen advies

- Steek de stekker van het apparaat niet in het stopcontact indien u een defect opmerkt.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact in de volgende situaties:
  - wanneer u het apparaat volledig ontvriest;
  - wanneer u het apparaat reinigt.
- Om de stekker uit het stopcontact te verwijderen, trek aan de stekker en niet aan de kabel.**
- Zorg dat er een minimum ruimte is tussen het apparaat en de muur waartegen het apparaat wordt geplaatst.
- Klim niet op het apparaat.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of erin klimmen.
- Gebruik nooit elektrische toestellen binnenin de diepvriezer om te ontdooien.
- Gebruik het apparaat niet nabij verwarmingstoestellen, fornuizen of andere bronnen van warmte en vuur.
- Laat de diepvriezer niet langer open staan dan nodig om voedsel erin te plaatsen of eruit te halen.
- Laat geen voedsel in het apparaat indien het niet werkt.
- Plaats geen producten in het apparaat die ontvlambare of explosieve gassen bevatten.
- Plaats geen bruisende dranken (sap, mineraal water, champagne, enz.) in de diepvriezer: de fles kan ontploffen! Vries geen dranken in plastic flessen in.
- Eet geen ijsblokjes of roomijs onmiddellijk nadat u deze uit de diepvriezer hebt genomen omdat ze "vriesbrandwonden" kunnen veroorzaken.
- Raak nooit koude metalen delen of bevroren voedsel aan met natte handen omdat uw handen snel kunnen bevriezen op zeer koude oppervlakken.
- Ter bescherming van het toestel in de opslagplaats en tijdens het transport worden tussenstukken geleverd tussen de deur en kast (aan de voorkant- en achterkant). Deze tussenstukken worden verwijderd voor het toestel in gebruik wordt genomen.

- Overdreven ijsaanslag op het frame en de manden moet regelmatig worden verwijderd met de plastic schraper, die bij het toestel werd geleverd. Gebruik geen metalen objecten om het ijs te verwijderen.

De aanwezigheid van ijsaanslag maakt het onmogelijk om de deur correct te sluiten.

- Indien u het apparaat niet gebruikt gedurende enkele dagen, is het beter om het uit te schakelen. Indien u het niet gebruikt gedurende een langere periode, ga als volgt te werk:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak de diepvriezer leeg.
- Ontdooi en reinig de diepvriezer.
- Laat de deur open staan om het vormen van onaangename geuren te vermijden.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de producent, de dealer of een ander gekwalificeerd persoon worden gerepareerd om gevaar te voorkomen.

- Indien uw apparaat een vergrendeling heeft, houd deze vergrendeld en bewaar de sleutel op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen. Indien u een apparaat met een slot vervangt, zorg ervoor dat het slot niet meer werkt. Dit is zeer belangrijk om te vermijden dat kinderen er niet in opgesloten kunnen geraken, wat hun leven in gevaar kan brengen.

## Installatie

Dit apparaat is ontworpen om te werken bij een omgevingstemperatuur tussen  $-15^{\circ}\text{C}$  en  $+43^{\circ}\text{C}$ . Indien de omgevingstemperatuur hoger is dan  $+43^{\circ}\text{C}$ , kan de temperatuur binnenin het apparaat oplopen.

Installeer het apparaat ver verwijderd van een bron van warmte en vuur. Als u het in een warme kamer plaatst, of direct blootstelt aan zonnestralen of nabij een warmtebron (verwarmingstoestellen, fornuizen, ovens), verhoogt het stroomverbruik en verkort de levensduur.

- Neem de volgende minimum afstanden in acht:

- 100 cm van fornuizen die met olie of kolen werken
- 150 cm van elektrische en gasfornuizen

- Zorg voor de vrije luchtcirculatie rond het toestel door de afstanden in punt 2 in acht te nemen.

Plaats de meegeleverde tussenstukken op de condensator (aan de achterkant). (Afbeelding 3)

- Plaats het toestel in een perfect egale, droge en goed geventileerde ruimte. Installeer de meegeleverde accessoires.

## Elektrische aansluiting

Uw apparaat is bedoeld om te werken bij een enkelfasige spanning van 220-240V/50Hz. Voor u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, zorg ervoor dat de parameters van de netvoeding in uw huis (spanning, stroomtype, frequentie) voldoen aan de werkingsparameters van het apparaat.

- De informatie betreffende de netspanning en de geabsorbeerde stroom staat op het typeplaatje aan de achterkant van de diepvriezer.

- De elektrische installatie moet voldoen aan de wettelijke vereisten.

- **De aarding van het apparaat is verplicht. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen, dieren of goederen die voortkomt uit de niet inachtneming van de gespecificeerde voorwaarden.**

- Het apparaat is uitgerust met een snoer en een stekker (Europees type, gemarkeerd 10/16A) met een dubbel aardingscontact voor veiligheid. Indien het stopcontact niet hetzelfde type is als de stekker, vraag een gespecialiseerde elektricien om het aan te passen.

- Gebruik geen verlengstukken of meervoudige adapter.

## **Uitschakelen**

Het uitschakelen moet mogelijk zijn door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of via een twee polen schakelaar geplaatst voor het stopcontact.

## **Bediening**

Voor de indienstneming moet de binnenkant van het apparaat worden gereinigd (zie hoofdstuk "Reinigen").

Plaats na het reinigen de stekker in het stopcontact, stel de thermostaatknop in op een gemiddelde positie. De groene en rode lampjes in het signaleringsblok moeten branden. Laat het apparaat gedurende 2 uur werken zonder er voedsel in te plaatsen.

Na een werking van ongeveer 20 uur is het invriezen van voedsel mogelijk.

## **Beschrijving van het apparaat**

(Afb. 1)

1. Deurhandgreep
2. Deur
3. Lampbehuizing
4. Manden
5. Plaat
6. Slotbehuizing
7. Thermostaatdoos
8. Tussenstuk voor transport

## **Werking van de diepvriezer**

### **Temperatuurinstelling**

De temperatuur van de diepvriezer wordt ingesteld met behulp van een knop op de thermostaat (afb. 4), waarbij positie "Max" de laagste temperatuur geeft.

De temperatuur die binnenin verkregen wordt, kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het toestel: de plaats van het toestel, de omgevingstemperatuur; de frequentie van het openen van de deur, de mate van vullen met voedsel van de diepvriezer. De positie van de thermostaatknop zal veranderen afhankelijk van deze factoren. Voor een omgevingstemperatuur van 32°C zal de temperatuur normaal worden ingesteld op de gemiddelde positie.

**Het meldingssysteem** bevindt zich aan de voorkant van de diepvriezer (afb. 5).

Het omvat:

1. Thermostaatinstellingsknop – de binnentemperatuur wordt aangepast.
2. Groen lampje – geeft aan dat het toestel elektrische stroom krijgt.
3. Rood lampje – schade – brandt wanneer de temperatuur in de diepvriezer te hoog is. Het lampje brandt gedurende 15-45 minuten na het inwerkingstellen van de diepvriezer, daarna moet het uitgaan. Indien het lampje begint te branden tijdens de werking, betekent dit dat er defecten zijn opgetreden.
4. Oranje led - snelvriesfunctie geactiveerd - door de knop op de Superfreeze-stand te zetten gaat het oranje led aan, wat aangeeft dat het apparaat in de snelvriesmodus staat. Na 50 uur wordt deze modus automatisch beëindigd, schakelt het apparaat naar de zuinige modus en gaat het oranje led uit.

De drie lampjes geven informatie over de werkingsmodus van de diepvriezer.



## **Advies voor het bewaren van voedsel**

De diepvriezer is bedoeld om bevroren voedsel voor een lange tijd te bewaren, evenals om vers voedsel in te vriezen.

Een van de belangrijkste elementen voor het succesvolle invriezen van voedsel is de verpakking ervan.

De hoofdvoorwaarden waaraan de verpakking moet voldoen zijn de volgende: luchtdicht zijn, inert zijn tegenover het verpakte voedsel, bestand zijn tegen lage temperaturen, bestand zijn tegen vloeistoffen, vet, waterdampen, geuren en wasbaar zijn.

Deze voorwaarden zijn vervuld door de volgende soorten verpakkingen: plastic of aluminium folie, plastic en aluminium potten, glazen in waskarton of plastic.

### **BELANGRIJK!**

- Gebruik de bijgeleverde manden van het apparaat om vers voedsel in te vriezen. Plaats niet teveel voedsel tegelijkertijd in de diepvriezer. De kwaliteit van het voedsel wordt het best bewaard wanneer het zo snel mogelijk wordt ingevroren. Daarom is het aan te raden de vriescapaciteit van het toestel die vermeld staat in het Apparaatgegevensblad. Het vers voedsel mag niet in contact komen met voedsel dat al ingevroren is.
- Het ingevroren voedsel dat u gekocht hebt, kan in de diepvriezer worden geplaatst zonder de thermostaat aan te passen.
- Indien de vriesdatum niet vermeld staat op de verpakking, neem een periode van max. 3 maanden als algemene richtlijn.
- Het voedsel, zelfs gedeeltelijk ontdooien, kan niet opnieuw worden ingevroren, het moet onmiddellijk verbruikt worden of gekookt en vervolgens opnieuw ingevroren worden.
- Bruisende dranken mogen niet in de diepvriezer geplaatst worden.
- In het geval van een stroomonderbreking, open de deur van het apparaat niet. Ingevroren voedsel wordt niet aangetast indien de panne minder dan 36 uur duurt.

## **Invriezen met Superfrost**

- Zet de knop op de superfrost-stand. Het lampje van superfrost gaat aan.
- Wacht 24 uur.
- Plaats het verse voedsel in de diepvriezer. Om snel invriezen te bereiken moet het voedsel in contact zijn met de binnenwand als het in de vriezer wordt geplaatst.
- De superfrost-functie schakelt de snelvriesprocedure na 50 uur automatisch uit.

### **Belangrijk**

**Als u de knop op de superfrost-stand zet, is het mogelijk dat de compressor gedurende een aantal minuten niet aanslaat. Dit komt door de geïntegreerde inschakeltijdschakelaar, die is ontworpen om de levensduur van de koeleenheid te verlengen.**

- U moet de superfrost-functie niet activeren:
- als u bevroren voedsel in de diepvriezer plaatst;
  - als u dagelijks tot ongeveer 2 kg vers voedsel invriest.

## **Ontdooien van het apparaat**

- We bevelen aan om het diepvriezergedeelte minstens tweemaal per jaar te ontdooien of wanneer de ijslaag te dik is.
- Ijsaanslag is een normaal fenomeen.
- De hoeveelheid en snelheid van de ijsaanslag hangt af van de omgevingsvoorwaarden en van hoe vaak de deur geopend wordt.
- We bevelen aan het toestel te ontdooien wanneer de hoeveelheid ingevroren voedsel het kleinst is.
- Voor het ontdooien, draai de thermostaatknop op de hoogste stand zodat de etenswaren kouder worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de diepgevroren etenswaren, verpak ze in verschillende lagen papier en plaats ze op een koude plaats. Verwijder het scheidingspaneel en plaats het onderaan in de diepvriezer in de richting van de druppelbuis. Verwijder de sluitdop. Het water wordt opgevangen in een speciale vorm (scheidingspaneel).

Nadat het ijs gesmolten is en het water weggelopen is, wrijf erover met een doek of spons en droog goed af. Plaats de sluitstop terug op zijn plaats. (Afb. 6) Laat de deur open om snel te ontdooien.

**Gebruik geen scherpe metalen objecten om het ijs te verwijderen.**

**Gebruik geen haardrogers of andere elektrische verwarmingstoestellen voor het ontdooien.**

### ***Reinigen van binnenkant***

Verwijder de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.

- Het is aan te raden om het apparaat te reinigen wanneer u het ontdooit.
- Was de binnenkant met lauw water waaraan een neutraal reinigingsmiddel werd toegevoegd. Gebruik geen zeep, wasmiddel, benzine of aceton die een sterke geur kunnen nalaten.
- Wrijf af met een natte spons en droog met een zachte doek.

Vermijd tijdens het reinigen het gebruik van teveel water zodat het niet kan binnendringen in de thermische isolatie van het toestel wat onaangename geuren zou produceren. Vergeet ook niet om de dichting van de deur te reinigen, vooral de balgribben, met een zuivere doek.

### ***Reinigen van buitenkant***

- Reinig de buitenkant van de diepvriezer met een spons die nat gemaakt werd in zeepwater en wrijf af met een zachte doek en droog af.
- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het koelcircuit (motorcompressor, condensator, aansluitingsbuizen) een zachte borstel of een stofzuiger. Zorg ervoor dat de buizen niet vervormd worden of de kabels loskomen.

**Gebruik geen schuurmaterialen!**

- Plaats na het reinigen alle accessoires terug op hun plaats en steek de stekker in het stopcontact.

### ***Het binnenlichtje vervangen***

Indien het lampje niet meer brandt, verwijder de stekker uit het stopcontact. Verwijder de lampstrip. Controleer of de lamp goed vastgedraaid is. Plaats de stekker terug in het stopcontact. Indien de lamp nog niet brandt, vervang met een ander model E14 – 15W. Plaats de lampstrip terug op zijn plaats.

De lamp of lampen voorzien in dit apparaat mogen niet worden gebruikt voor de verlichting van huishoudelijke ruimten. Het beoogde gebruik van deze lamp is de gebruiker te helpen etenswaren op veilige en comfortabele wijze in de koelkast/diepvriezer te plaatsen.

De lampen die in dit apparaat worden gebruikt moeten bestendig zijn tegen extreme fysieke omstandigheden, zoals temperaturen beneden de -20°C.

### ***Probleemoplossing***

#### **Het toestel werkt niet**

- Er is een stroomstoring.
- De stekker steekt niet goed in het stopcontact.
- De zekering is gesprongen.
- De thermostaat staat in de "uit" positie.

#### **De temperatuur is niet laag genoeg (rood lampje brandt).**

- Het voedsel verhindert dat de deur goed gesloten wordt.
- Het toestel werd niet goed gesloten.
- Het toestel staat te dicht bij een warmtebron.
- De thermostaatknop staat niet in de juiste positie.

#### **Teveel ijsaanslag**

- De deur was niet goed gesloten.

#### **Het lampje binnenin brandt niet**

- De lamp is gesprongen. Verwijder de stekker uit het stopcontact, verwijder de lamp en vervang door een andere.

#### **De volgende zaken zijn geen defecten**

- Mogelijke krakende geluiden die van het product komen: de circulatie van het koelmiddel in het systeem.

### Geluiden tijdens de werking

Ten einde de temperatuur op de aangepaste waarde te houden, start de compressor van het toestel af en toe op.

De geluiden die u in deze situatie hoort, zijn normaal.

Ze worden minder luidruchtig als het toestel de werkingstemperatuur bereikt heeft.


Het zoemende geluid wordt voortgebracht door de compressor. Het kan iets luider worden wanneer de compressor start.

De bubbelende en gorgelende geluiden die worden voortgebracht door de koelvloeistof wanneer ze door de pijpen stroomt, zijn normale werkingsgeluiden.

### **Waarschuwing!**

Probeer het toestel of zijn elektrische componenten nooit zelf te repareren. Elke reparatie die wordt uitgevoerd door een onbevoegd persoon, kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kan de garantie annuleren.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijke afval kan worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven in het toepasselijke recyclagecentrum voor het recycleren van elektrische en elektronische apparaten. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u potentiële negatieve gevolgen te vermijden voor het milieu en de menselijke gezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door de verkeerde afvalbehandeling van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over het recycleren van dit product, neem contact op met de plaatselijke instanties, uw huishoudafval-verwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt aangekocht.

## **Συγχαρητήρια για την επιλογή σας!**

Ο καταψύκτης που έχετε προμηθευτεί είναι ένα από τα προϊόντα της σειράς BEKO και αντιπροσωπεύει έναν αρμονικό συνδυασμό τεχνολογίας ψύξης και αισθητικού αποτελέσματος. Διαθέτει νέο και ελκυστικό σχεδιασμό και είναι κατασκευασμένος με τα Ευρωπαϊκά και τα διεθνή πρότυπα τα οποία εγγυώνται τη λειτουργία της και τα χαρακτηριστικά ασφάλειας που προσφέρει. Συγχρόνως, το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιεί, το R600a, είναι φιλικό προς το περιβάλλον και δεν επηρεάζει τη στιβάδα του όζοντος.

Για να χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη σας με τον καλύτερο τρόπο, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις πληροφορίες σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## **Συμβουλές για την ανακύκλωση της παλιάς σας συσκευής**

Αν η συσκευή που μόλις προμηθευτήκατε αντικαθιστά μια παλαιότερη συσκευή, πρέπει να λάβετε υπόψη σας ορισμένα θέματα.

Οι παλαιές συσκευές δεν είναι απορρίμματα χωρίς αξία. Η απόρριψή τους με τρόπο που προστατεύει το περιβάλλον επιτρέπει την ανάκτηση πολύτιμων πρώτων υλών.

Θέστε την παλαιά σας συσκευή εκτός δυνατότητας χρήσης:

- αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα,
- αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος (κόψτε το),
- αφαιρέστε τυχόν συστήματα ασφάλισης από την πόρτα για να αποφύγετε να παγιδευτούν μέσα παιδιά ενώ παίζουν και να τεθούν σε κίνδυνο οι ζωές τους.

Οι συσκευές ψύξης περιέχουν μονωτικά υλικά και ψυκτικά μέσα τα οποία απαιτούν κατάλληλη ανακύκλωση.

## Ανακύκλωση της συσκευασίας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευασία ή μέρη από αυτήν. Υπάρχει ο κίνδυνος πνιγμού με τμήματα από κυματοειδές χαρτόνι και με πλαστικές μεμβράνες.

Για να φθάσει σε σας σε καλή κατάσταση, η συσκευή έχει προστατευθεί με κατάλληλη συσκευασία. Όλα τα υλικά της συσκευασίας είναι συμβατά με το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε βοηθήστε μας να ανακυκλώσουμε τη συσκευασία προστατεύοντας συγχρόνως το περιβάλλον.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ!

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αν δεν τηρούνται οι πληροφορίες σ' αυτό το έγγραφο. Διατηρείτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για να τις βρείτε εύκολα σε περίπτωση ανάγκης. Μπορούν επίσης να είναι χρήσιμες αργότερα και για επόμενο χρήστη της συσκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται (οικιακή χρήση), σε κατάλληλους χώρους, μακριά από βροχή, υγρασία ή άλλα καιρικά φαινόμενα.

## Οδηγίες για τη μεταφορά

Η συσκευή θα πρέπει να μεταφέρεται, όσο το δυνατόν περισσότερο, σε όρθια θέση. Η συσκευασία πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση κατά τη μεταφορά.

Αν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς η συσκευή τέθηκε σε οριζόντια θέση (μόνο σε σχέση με τη σήμανση στη συσκευασία), συμβουλευόμαστε, πριν τεθεί σε λειτουργία, να αφήσετε τη συσκευή σε ηρεμία για 4 ώρες για να εξισορροπηθεί το ψυκτικό κύκλωμα.

Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη του συμπιεστή και η ακύρωση της εγγύησης της συσκευής.

## Προειδοποιήσεις και γενικές συμβουλές

- Μη συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα αν προσέξετε μια βλάβη.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Στις ακόλουθες καταστάσεις παρακαλούμε να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα:
  - όταν εκτελείτε πλήρη απόψυξη της συσκευής,
  - όταν καθαρίζετε τη συσκευή.

### Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβήξτε το φως, όχι το καλώδιο!

- Εξασφαλίστε την ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και τον τοίχο δίπλα στον οποίο τοποθετείται.
- Μην ανεβαίνετε στη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή να κρύβονται μέσα σ' αυτή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον καταψύκτη, για απόψυξη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές θέρμανσης, κουζίνες μαγειρέματος ή άλλες πηγές θερμότητας και φωτιάς.
- Μην αφήνετε την πόρτα του καταψύκτη ανοικτή περισσότερο απ' όσο απαιτείται για να βάλετε ή να βγάλετε τα τρόφιμα.
- Μην αφήνετε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευή αν δεν λειτουργεί.
- Μη διατηρείτε μέσα στη συσκευή προϊόντα που περιέχουν εύφλεκτα ή εκρηκτικά αέρια.
- Μη διατηρείτε μέσα στον καταψύκτη αεριούχα ποτά (χυμούς, μεταλλικό νερό, σαμπάνια κλπ.): το μπουκάλι μπορεί να εκραγεί! Μην παγώνετε ποτά σε πλαστικά μπουκάλια.
- Μην καταναλώνετε παγάκια ή παγωτό αμέσως αφού τα βγάλετε από τον καταψύκτη, επειδή μπορούν να προκαλέσουν "κρυοπαγήματα".
- Ποτέ μην αγγίζετε μεταλλικά κομμάτια ή κατεψυγμένα τρόφιμα με υγρά χέρια, επειδή τα χέρια σας μπορεί να παγώσουν πολύ γρήγορα πάνω στις πολύ παγωμένες επιφάνειες.
- Για την προστασία της συσκευής κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς της, έχουν χρησιμοποιηθεί αποστάτες μεταξύ της πόρτας και του θαλάμου (στη μπροστινή και στην πίσω πλευρά). Οι αποστάτες αυτοί πρέπει να αφαιρεθούν πριν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.

- Αν υπάρχουν υπερβολικές αποθέσεις πάγου στο πλαίσιο και στα καλάθια, αυτές θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά με το παρεχόμενο πλαστικό ξέστρο. Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε μεταλλικό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τον πάγο.

Η παρουσία αυτής της συσσώρευσης πάγου δεν επιτρέπει να κλείσει σωστά η πόρτα.

- Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για λίγες ημέρες, δεν συνιστούμε να την απενεργοποιήσετε. Αν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγαλύτερη περίοδο, παρακαλούμε προχωρήστε ως εξής:

- αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα,
- αδειάστε τον καταψύκτη,
- κάνετε απόψυξη και καθαρίστε τον,
- αφήστε την πόρτα ανοικτή για να αποφύγετε την ανάπτυξη δυσάρεστων οσμών.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, για να αποφύγετε κινδύνους, αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για τεχνική εξυπηρέτηση ή άλλα άτομα με παρόμοια εξουσιοδότηση.

- Αν η συσκευή σας διαθέτει κλειδωμα, κρατάτε τη κλειδωμένη και φυλάξτε το κλειδί σε ασφαλές μέρος, που δεν μπορούν να το φθάσουν τα παιδιά. Αν πρόκειται να απορρίψετε μια συσκευή που διαθέτει κλειδαριά, φροντίστε απαραίτητα να θέσετε την κλειδαριά εκτός δυνατότητας χρήσης. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, για να εμποδιστεί η παγίδευση παιδιών μέσα στη συσκευή, πράγμα που μπορεί να επιφέρει το θάνατό τους.

## Εγκατάσταση

Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ  $-15^{\circ}\text{C}$  και  $+43^{\circ}\text{C}$ . Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβεί τους  $+43^{\circ}\text{C}$ , η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να αυξηθεί. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας και φωτιάς. Αν την τοποθετήσετε σε ένα θερμό χώρο, η άμεση έκθεσή της σε ακτίνες ηλίου ή κοντά σε πηγή θερμότητας (θερμαντικά σώματα, κουζίνες, φούρνους), θα αυξήσει την κατανάλωση ενέργειας και θα συντομεύσει τη ζωή του προϊόντος.

- Παρακαλούμε τηρείτε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:

- 100 cm από κουζίνες που λειτουργούν με κάρβουνο ή πετρέλαιο,
- 150 cm από κουζίνες ρεύματος και αερίου.

- Εξασφαλίστε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή, τηρώντας τις αποστάσεις που φαίνονται στο σχήμα 2. Τοποθετήστε στο συμπυκνωτήρα (στην πίσω πλευρά) τους αποστάτες που παρέχονται (σχήμα 3).

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε εντελώς επίπεδη, ξηρή και καλά αεριζόμενη θέση. Τοποθετήστε τα παρεχόμενα αξεσουάρ.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή σας προορίζεται για λειτουργία με μονοφασικό ρεύμα 220-240V/50 Hz. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι της παροχής ρεύματος στο σπίτι σας (τάση, τύπος ρεύματος, συχνότητα) συμφωνούν με τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής.

- Οι πληροφορίες που αφορούν το ρεύμα τροφοδοσίας και την κατανάλωση ισχύος παρέχονται στην πινακίδα στοιχείων που είναι τοποθετημένη στην πίσω πλευρά του καταψύκτη.

- Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του νόμου.

- **Η γείωση της συσκευής είναι υποχρεωτική. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη σε άτομα, ζώα ή αγαθά η οποία μπορεί να προκύψει από μη τήρηση των συνθηκών των προδιαγραφών.**

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο ρεύματος και φως (Ευρωπαϊκού τύπου, με σήμανση 10/16A) με διπλή επαφή γείωσης για λόγους ασφαλείας. Αν η πρίζα δεν είναι του ίδιου τύπου με το φως, παρακαλούμε ρωτήστε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να την αλλάξετε.

- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα.

## Απενεργοποίηση

Η απενεργοποίηση πρέπει να είναι δυνατή με αφαίρεση του φιν από την πρίζα ή με ένα διπολικό διακόπτη παροχής ρεύματος τοποθετημένου πριν την πρίζα.

## Λειτουργία

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής (βλέπε κεφάλαιο „Καθαρισμός“).

Αφού ολοκληρωθεί αυτή η εργασία, παρακαλούμε συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη σε μια μεσαία θέση. Το πράσινο και το κόκκινο LED στο συγκρότημα ενδείξεων πρέπει να ανάβουν. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 2 ώρες χωρίς να τοποθετήσετε τρόφιμα στο εσωτερικό της. Η κατάψυξη νωπών τροφίμων είναι δυνατή μετά από τουλάχιστον 20 ώρες λειτουργίας.

## Περιγραφή της συσκευής

(σχήμα 1)

1. Λαβή πόρτας
2. Πόρτα
3. Περίβλημα λάμπας
4. Καλάθια
5. Δίσκος
6. Κλειδαριά
7. Κουτί θερμοστάτη
8. Αποστάτης για μεταφορά

## Λειτουργία του καταψύκτη

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία του καταψύκτη ρυθμίζεται με χρήση του κουμπιού που βρίσκεται στο θερμοστάτη (σχήμα 4), όπου η θέση „MAX“ αντιστοιχεί στην πιο χαμηλή θερμοκρασία. Οι θερμοκρασίες που επιτυγχάνονται ποικίλλουν ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της συσκευής, όπως: θέση της συσκευής, θερμοκρασία περιβάλλοντος, συχνότητα ανοίγματος της πόρτας, ποσοστό πλήρωσης του καταψύκτη με τρόφιμα. Η θέση του κουμπιού του θερμοστάτη θα αλλάζει ανάλογα με τους παράγοντες αυτούς. Κανονικά για θερμοκρασία περιβάλλοντος περίπου 32°C, ο θερμοστάτης θα είναι ρυθμισμένος σε μια μεσαία θέση.

**Το σύστημα ενδείξεων** βρίσκεται στη μπροστινή πλευρά του καταψύκτη (σχήμα 5). Περιλαμβάνει:

1. Κουμπί ρύθμισης θερμοστάτη – για τη ρύθμιση της εσωτερικής θερμοκρασίας.
2. πράσινο LED – δείχνει ότι η συσκευή τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα.
3. κόκκινο LED – βλάβη – ανάβει όταν η θερμοκρασία μέσα στον καταψύκτη είναι πολύ υψηλή. Το LED θα είναι αναμμένο για 15-45 λεπτά αφού τεθεί σε λειτουργία ο καταψύκτης και μετά πρέπει να σβήσει. Αν το LED ανάψει κατά την κανονική λειτουργία, αυτό σημαίνει ότι έχει προκύψει βλάβη.
4. Πορτοκαλί λυχνία LED – ενεργοποιημένη λειτουργία ταχείας κατάψυξης – θέτοντας το περιστροφικό κουμπί στη θέση Ταχεία κατάψυξη (Superfreeze), ανάβει η πορτοκαλί λυχνία LED, η οποία δείχνει ότι η συσκευή έχει εισέλθει στη λειτουργία "ταχεία κατάψυξη". Η έξοδος από αυτή τη λειτουργία γίνεται αυτόματα μετά από 50 ώρες και κατόπιν η συσκευή εισέρχεται σε οικονομική λειτουργία και η πορτοκαλί λυχνία LED σβήνει.

Τα τρία LED δίνουν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση λειτουργίας του καταψύκτη.

## Συμβουλές για τη διατήρηση των τροφίμων

Ο καταψύκτης προορίζεται για να διατηρεί τα κατεψυγμένα τρόφιμα για πολύ χρόνο, καθώς και να καταψύχει νωπά τρόφιμα.

Ένα από τα κύρια στοιχεία για επιτυχημένη κατάψυξη των τροφίμων είναι η συσκευασία. Οι κύριες προϋποθέσεις που πρέπει να εκπληρώνει η συσκευασία είναι οι ακόλουθες: να είναι αεροστεγής, να μην επηρεάζει το συσκευασμένο τρόφιμα, να έχει αντοχή σε χαμηλές θερμοκρασίες, να μην επηρεάζεται από υγρά, λίπη, υδρατμούς, οσμές, να μπορεί να πλυθεί.

Οι προϋποθέσεις αυτές εκπληρώνονται από τους ακόλουθους τύπους συσκευασίας: μεμβράνη από πλαστικό ή αλουμίνιο, πλαστικά και αλουμινένια δοχεία, ποτήρια από χαρτόνι με επικάλυψη κεριού ή πλαστικά.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ!**

- Για την κατάψυξη νωπών τροφίμων παρακαλούμε χρησιμοποιείτε τα παρεχόμενα καλάθια της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε στον καταψύκτη ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων. Η ποιότητα του φαγητού διατηρείται καλύτερα αν αυτό καταψυχθεί σε χαμηλή θερμοκρασία όσο το δυνατό συντομότερα. Γι' αυτό συνιστούμε να μην υπερβαίνετε την ικανότητα κατάψυξης για τη συσκευή η οποία δίνεται στο " ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ".
- Τα νωπά τρόφιμα δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.
- Τα κατεψυγμένα τρόφιμα που έχετε αγοράσει μπορούν να τοποθετηθούν στον καταψύκτη χωρίς να χρειάζεται να αλλάξετε ρύθμιση στον καταψύκτη.
- Αν στη συσκευασία δεν αναφέρεται η ημερομηνία κατάψυξης, παρακαλούμε να έχετε υπ' όψη σας, σα γενική οδηγία, μια μέγιστη περίοδο διατήρησης 3 μηνών.
- Τα τρόφιμα, ακόμα και αν αποψυχθούν μερικώς, δεν μπορούν να καταψυχθούν πάλι. Πρέπει να καταναλωθούν άμεσα ή να μαγειρευτούν και μετά να καταψυχθούν πάλι.
- Τα αεριούχα ποτά δεν πρέπει να τοποθετούνται στον καταψύκτη.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, μην ανοίγετε την πόρτα της συσκευής. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν θα επηρεαστούν αν η διακοπή κρατήσει λιγότερο από 36 ώρες.

## Κατάψυξη τροφίμων με τη λειτουργία Ταχεία κατάψυξη (Superfrost)

- Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση ταχείας κατάψυξης. Ανάβει η λυχνία Ταχείας κατάψυξης.
- Περιμένετε 24 ώρες.
- Τοποθετήστε τα νωπά τρόφιμα στον καταψύκτη. Για να επιτύχετε γρήγορη κατάψυξη, τα τρόφιμα θα πρέπει να είναι σε επαφή με τα εσωτερικά τοιχώματα όταν τοποθετούνται στον καταψύκτη.
- Η λειτουργία Ταχεία κατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 50 ώρες.

### **Σημαντικό**

**Όταν τοποθετείτε το περιστροφικό κουμπί στη θέση Ταχεία κατάψυξη (Superfrost), ο συμπιεστής μπορεί να μην ενεργοποιηθεί για λίγα λεπτά. Αυτό οφείλεται στον ενσωματωμένο διακόπτη καθυστέρησης ενεργοποίησης που έχει σχεδιαστεί για να αυξήσει την διάρκεια ζωής της μονάδας ψύξης.**

Δεν πρέπει να ενεργοποιείτε τη λειτουργία Ταχείας κατάψυξης:

- όταν τοποθετείτε κατεψυγμένα τρόφιμα στον καταψύκτη,
- όταν καταψύχετε έως περίπου 2 κιλά νωπά τρόφιμα την ημέρα.

## Απόψυξη της συσκευής

- Σας συμβουλεύουμε να κάνετε απόψυξη στον καταψύκτη τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο ή όταν το στρώμα πάγου έχει αποκτήσει υπερβολικό πάχος.
- Ο σχηματισμός πάγου είναι κανονικό φαινόμενο.
- Η ποσότητα και η ταχύτητα σχηματισμού του πάγου εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και από το πόσο συχνά ανοίγεται η πόρτα.
- Σας συνιστούμε να κάνετε απόψυξη στη συσκευή όταν η ποσότητα του φαγητού είναι η ελάχιστη.
- Πριν κάνετε απόψυξη, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη σε εντονότερη ψύξη ώστε τα αποθηκευμένα τρόφιμα να είναι πιο κρύα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Βγάλτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, τυλίξτε το σε αρκετά φύλλα χαρτιού και τοποθετήστε τα στο ψυγείο ή σ' ένα κρύο μέρος.



Πάρτε την επιφάνεια διαχωρισμού και τοποθετήστε τη κάτω από τον καταψύκτη στην κατεύθυνση του σωλήνα αποστράγγισης. Βγάλτε το πώμα. Το νερό που παράγεται θα συλλεχθεί στον ειδικό δίσκο (επιφάνεια διαχωρισμού). Μετά την τήξη του πάγου και το στράγγισμα του νερού, παρακαλούμε σκουπίστε τη συσκευή με ένα πανί ή ένα σφουγγάρι και μετά στεγνώστε τη καλά. Τοποθετήστε το πώμα πίσω στη θέση του. (σχήμα 6)  
Για γρηγορότερη απόψυξη παρακαλούμε αφήστε την πόρτα ανοικτή.

**Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για να απομακρύνετε τον πάγο. Μη χρησιμοποιείτε για την απόψυξη πιστολάκι μαλλιών ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης.**

### **Εσωτερικός καθαρισμός**

Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή όταν της κάνετε απόψυξη.

Πλύνετε το εσωτερικό με χλιαρό νερό όπου έχετε προσθέσει λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι, απορρυπαντικό, βενζίνη ή ασετόν που μπορούν να αφήσουν έντονη οσμή.

- Σκουπίστε με ένα υγρό σφουγγάρι και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

Στη διάρκεια αυτής της εργασίας, αποφύγετε τη χρήση υπερβολικής ποσότητας νερού, για να αποφύγετε την είσοδο του στη θερμική μόνωση της συσκευής, πράγμα που θα προκαλούσε δυσάρεστες οσμές.

Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας, ειδικά τις πτυχωτές νευρώσεις, με ένα καθαρό πανί.

### **Εξωτερικός καθαρισμός**

- Καθαρίστε το εξωτερικό του καταψύκτη με ένα σφουγγάρι με διάλυμα απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ο καθαρισμός του εξωτερικού μέρους του κυκλώματος ψύξης (συμπιεστής, συμπυκνωτήρας, σωλήνες σύνδεσης) θα πρέπει να γίνει με μαλακή βούρτσα ή με ηλεκτρική σκούπα. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας,

παρακαλούμε φροντίστε να μην παραμορφώσετε τους σωλήνες και να μην αποσυνδέσετε τα καλώδια.

**Μη χρησιμοποιείτε υλικά που χαράζουν ή λειαίνουν!**

- Αφού έχετε τελειώσει τον καθαρισμό, τοποθετήστε πάλι τα αξεσουάρ στις θέσεις τους και συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

### **Αντικατάσταση της εσωτερικής λάμπας**

Αν καεί η λάμπα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Βγάλτε το κάλυμμα της λάμπας. Βεβαιωθείτε ότι η λάμπα είναι βιδωμένη σωστά. Συνδέστε πάλι τη συσκευή στο ρεύμα. Αν η λάμπα εξακολουθεί να μην ανάβει, αντικαταστήστε τη με άλλη μοντέλου E14-15W. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα λάμπας στη θέση του.

Ο λαμπτήρας (οι λαμπτήρες) που χρησιμοποιεί αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλος(-οι) για φωτισμό των οικιακών χώρων. Ο σκοπός αυτού του λαμπτήρα είναι να βοηθά το χρήστη να βρίσκει με ασφάλεια και άνεση τα τρόφιμα στη συντήρηση/κατάψυξη.

Οι λάμπες που χρησιμοποιούνται σε αυτή τη συσκευή πρέπει να είναι ανθεκτικές σε ακραίες φυσικές συνθήκες, όπως θερμοκρασίες κάτω από -20 °C.

## Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

### Η συσκευή δεν λειτουργεί.

- Υπάρχει διακοπή ρεύματος.
- Το φως του καλωδίου ρεύματος δεν έχει μπει καλά στην πρίζα.
- Έχει καεί η ασφάλεια.
- Ο θερμοστάτης είναι στη **θέση απενεργοποίησης „OFF”**.

### Οι θερμοκρασίες δεν είναι αρκετά χαμηλές (κόκκινο LED αναμμένο).

- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπουν το κλείσιμο της πόρτας.
- Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε σωστή θέση.
- Η συσκευή έχει τοποθετηθεί πολύ κοντά σε πηγή θερμότητας.
- Το κουμπί του θερμοστάτη δεν είναι στη σωστή θέση.

### Υπερβολική συσσώρευση πάγου

- Η πόρτα δεν κλείστηκε κανονικά.

### Δεν λειτουργεί ο εσωτερικός φωτισμός

- Έχει καεί η λάμπα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, βγάλτε τη λάμπα και αντικαταστήστε τη με νέα.

### Τα ακόλουθα δεν αποτελούν βλάβη

- Πιθανοί θόρυβοι και ξεροί ήχοι (κρακ) που προέρχονται από το προϊόν: κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου στο σύστημα.

## Θόρυβοι κατά τη λειτουργία

Για να διατηρεί τη θερμοκρασία στη ρυθμισμένη τιμή, ο συμπιεστής της συσκευής ξεκινά περιοδικά τη λειτουργία του.

Οι θόρυβοι που μπορούν να ακουστούν σε μια τέτοια περίπτωση είναι φυσιολογικοί. Οι θόρυβοι μειώνονται όταν η συσκευή φθάσει τη θερμοκρασία λειτουργίας.


Ο βόμβος προέρχεται από το συμπιεστή. Μπορεί να είναι λίγο ισχυρότερος κατά το ξεκίνημα του συμπιεστή.

Οι θόρυβοι φυσαλίδων και γουργουρητού που προέρχονται από το ψυκτικό που κυκλοφορεί στους σωλήνες της συσκευής, είναι κανονικοί θόρυβοι λειτουργίας.

### **Προσοχή!**

Ποτέ μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή ή τα ηλεκτρικά της μέρη. Οποιαδήποτε επισκευή γίνει από μη εξουσιοδοτημένο άτομο είναι επικίνδυνη για τη χρήση και μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.



Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του δηλώνει ότι δεν επιτρέπεται να πετάξετε το προϊόν αυτό στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που αλλιώς θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος αυτού ως αποβλήτου. Αν θέλετε να μάθετε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στην τοπική σας δημοτική αρχή, στην υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή στο κατάστημα όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.

### Ви честитаеме на изборот!

**Замрзнувачот кој што го купивте е еден од производите на ВЕКО и претставува хармоничен спој на техниката на замрзнување и естетскиот изглед.** Има нов и атрактивен дизајн и произведен е спрема Европските и националните стандарди кои го гарантираат неговото функционирање и сигурносните карактеристики. Во исто време, сретството за разладување, R600a, не влијае штетно на околината и на озонската дупка. За да го добиете најдоброто од вашиот замрзнувач, внимателно прочитајте ги информациите кои се дадени во ова упатство.

### Совети за рециклирање на стариот апарат

Ако вашиот нов купен уред го заменува вашиот стар уред, мора да ги имате во предвид следните аспекти:

Стариот уред не е безвреден отпадок. Отстранете го стариот уред според стандардите за рециклирање. Контактирајте ги локалните институции кои ја имаат таа надлежност.

Вашиот стар уред може да се рециклира. Напревете ги следите чекорите:

- исклучете ја машината од штекер;
- отстранете го струјниот кабел (пресечете го);
- извадете ги бравите од вратата (ако има) за избегнување повреди на деца додека си играат и опасности по нивниот живот. Апаратот содржи изолирачки супстанции и фреон (разладувач) кои бараат правилна рециклажа.

Оригиналните резервни делови ќе ги добивате 10 години по датумот кога е набавен производот.

**Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен кога се надгледувани или им се дадени инструкции за користењето на уредот од страна на лице кое е одговорно за нив.**

**Децата треба да се надгледувани за да не играат со уредот.**

## Рециклирање на пакувачките материјали

### **Внимание!**

Не дозволувајте децата да си играат со пакувачките материјали или со делови од нив. Постои ризик од задушување од картонот или пластичниот филм. За превенција од оштета на уредот за време на транспортот, сите пакувачки материјали се дизајнирани во согласност со рециклирачките барања и за заштита на човековата околина.

### **ВАЖНО!**

Пред да го уклучите уредот, внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Упатството содржи важни информации за инсталацијата, употребата и одржувањето на апаратот.

Произведувачот е ослободен од одговорноста ако не се придржувате на информациите содржани во упатството. Зачувајте го упатството за идни потсетувања.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Уредот треба да се користи само за предвидената цел (употреба во домаќинството), на соодветни места, заштитен од дожд, влага или други атмосферски влијанија.**

## Упатство за транспорт

Апаратот треба да се транспортира само во вертикална положба. Кутијата во која што е спакуван апаратот не смее да се оштети за време на транспортот. Транспортот може да се изврши и во хоризонтална позиција во согласност со ознаките на пакувањето. Во оваа ситуација се препорачува да не се користи апаратот најмалку 4 часа за да се стабилизира составот. Непридржувањето кон овие инструкции може да резултира со оштетување на компресорот и правата на гаранцијата нема да има важност.

## Предупредувања и општи совети

- Не го уклучувајте уредот во струја ако сте приметиле некоја грешка.
  - Поправките треба да ги изведуваат само квалификувани лица.
  - Во следните ситуации, ве молиме да го исклучите уредот од струја:
    - кога го одмрзнувате уредот
    - кога го чистите уредот
- За исклучување на уредот од струја, со едната рака држете го штекерот а со другата повлечете го кабеллот!**
- Обезбедете минимален простор помеѓу уредот и сидот на кој е уредот наслонет.
  - Не се качувајте на уредот.
  - Не им дозволувајте на децата да си играат со уредот или во уредот.
  - Никогаш не користите електрични апарати во замрзнувачот.
  - Не го користите уредот во близина на уреди за грил, шпорет или други извори на топлина и оган.
  - Не го оставајте уредот отворен подолго октоклку што е потребно да поставите храна или да ја извадите.
  - Ако уредот не работи, не поставувајте храна во него.
  - Не чувајте производи во него кои содржат запаливи или експлозивни состојки.
  - Не чувајте газирани пијалоци (сок, минерална вода, шампањ, итн.)- шишињата може да експлодираат! Не замрзнувајте пијалоци во пластични шишиња.
  - Не конзумирајте мраз или сладолед директно по вадењето од замрзнувач,, затоа што може да предизвикаат опекотини поради ниската температура.
  - Никогаш не ги допирајте ладните метални делови со мокри раце, затоа што морките раце може да замрзнат на така ладните површини.
  - За заштита на уредот за време на транспорт и складирање, тој е обезбеден со изолација помеѓу вратата и внатрешноста (на предниот и задниот дел). Оваа изолација треба да се отстрани пред вклучувањето на уредот, и работата со него.

Вишокот на мраз на рамката и полиците треба да се отстранува регуларно со пластичниот алат кој е обезбеден со уредот.

Присуството на наталожениот мраз оневозможува правилно затварање на вратата.

- Ако не го користите уредот неколку дена не го исклучувајте од струја. Но ако не го користите подолг период (пр.годишен одмор) , направете го следното:
  - исклучете го уредот од струја;
  - изпразнете го уредот;
  - одмрзнете го и исчистете го;
  - оставете ја вратата отворена да спречите стварање на непријатен мирис.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, иститот мора да го сменат производителот, овластен сервисер или слични квалификувани лица за да се избегне ризик.
- Ако вашиот уред има брава за заклучување, држете го заклучен и ставете го клучот на сигурно место подалеку од дофатот на децата. Ако го депонирате уредот, онеспособите ја бравата, за да не може децата да се заглават во него.

## Подесување

Овој уред е дизајниран да работи на температура на околината помеѓу  $-15^{\circ}\text{C}$  и  $+43^{\circ}\text{C}$ . Доколку температурата е над  $+43^{\circ}\text{C}$ , може да се зголеми температурата во уредот.

Уредот поставете го подалеку од топлотни извори. Поставувањето во топла соба, директно изложување на сонце или во близина на радијатор, шпорет, печка, може да ја зголеми потрошувачката на енергија а да го намали векот на трење на уредот.

- Ве молиме да ги одржувате следните минимални растојанија:
  - 100 cm од шпорет на јаглен или уље;
  - 150 cm од електричен и плински шпорет.
- Осигурајте слободен проток на воздух околу апаратот, придржувајќи се на растојанијата од Првиот дел.

Споите ги доставените делови за одржување на просторот на кондензаторот (на задната страна) (слика )

- Поставете го уредот на совршено и суво место.

Споите ги доставените податоци.

## Електрично приклучување

Вашиот апарат е наменет да работи на еднофазна струја од 220-240V/50 Hz. Пред уклучување на апаратот, ве молиме да внимавате на параметрите на струјата во вашиот дом (напон, тип на струја, фреквенција) да се совпаѓаат со параметрите на уредот.

Информациите за напонот и потрошувачката на енергија се дадени на ознаката која се наоѓа на задната страна на уредот.

- Електричната инсталација мора да ги задоволува законските норми.
- **Заземјувањето на уредот е задолжително. Произведувачот нема да биде одговорен за било каква штета над особите, животните или предметите кои може да бидат последица од непридржувањето кон одредените норми.**
- Уредот е опремен со кабел и утикач (европски тип, означен 10/16 A) со двополен контакт за заземјување поради сигурност. Ако штекерот не е од ист тип како утикачот, побарајте помош од квалификуван електричар за да го замени.
- Не користете продолжен кабел и троштекер.

## Исклучување на уредот

Исклучувањето мора да се изведува со исклучување од штекер со помош на прекинувач со два пола кој се поставува пред штекерот.

## Функционирање

Пред да го уклучите апаратот, исчистете ја внатрешноста на уредот (види „Чистење,,“)

По завршувањето на оваа постапка, повторно уклучете го уредот во струја и подесите го копчето на термостатот на средна позиција. Зеленото и црвеното светло на LED мора да светат. Оставете го уредот да работи околу 2 часа без да поставувате храна во него.

Замрзнување на свежа храна е возможно после 20 минути работење.

## Опис на уредот

(Дел. 1)

1. Рачка на вратата
2. Врата
3. Куќиште за светилки
4. Корпи
5. Сад (послужавник)
6. Заклучи го куќиштето
7. Кутија на термостатот
8. Дел за одржување на растојание за транспорт

## Оперирање на замрзнувачот

### Подесување на температурата

Температурата на замрзнувачот се подесува со копче на термостатот, позиција „MAX“ е најниската температура. Постигнувањето на температурата е различно и зависи од условите на употреба, како што се: местото на кое е поставен, температурата на околината, зачестеноста на отварањето на вратата, количината на храна и др. Положбата на копчето на термостатот ќе се менува спрема овие фактори. Обично, ако температурата на околината е 32°C, термостатот ќе биде прилагоден на средната позиција.

### Сигналната табла се наоѓа на предниот дел на замрзнувачот

1. Копче за подесување на термостатот - подесување на внатрешната температура.
2. Зелена LED сијалица - покажува дека уредот прима струја.
3. Црвена LED сијалица - свети ако температурата во замрзнувачот е превисока. LED сијалицата ќе свети околу 15-45 минути после уклучувањето на уредот. Ако LED сијалицата се уклучи за време на функционирањето, тоа значи дека има дефект.
4. Портокалово копче - брзо замрзнување - со притискање на портокаловото копче, карактеристиката се уклучува и покажува дека уредот започнал со начинот на работа „брзо замрзнување,, За деактивирање на оваа функција, повторно притиснете го копчето и светлото ќе се исклучи.

Три LED сијалици ви даваат информации за начинот на работењето на уредот.

### **Совети за чување храна**

Овој уред е наменет за чување на замрзната храна подолг период како и за замрзнување на свежа храна.

Еден од главните елементи за успешно замрзнување е пакувањето.

При пакувањето мора да се запазат следните работи: непропуштањена воздух, отпорни на ниски температури, отпорни на течности, маснотии, водена пареа, мирис и да може да се миат.

Следните типови на пакувања ги задоволуваат горенаведените барања: пластични и алуминиумски фолии, пластични и алуминиумски ќеси, чаши од картон кои се премачкани со восок или пластични чаши.

#### **ВАЖНО!**

- За замрзнување на свежа храна, користете ја корпата во уредот.
- Не поставувајте голема количина на храна во уредот истовремено. Квалитетот на храната најдобро се одржува ако замрзнувањето е што побрзо. Затоа се советува да не го преминувате капацитетот на полнење наведен во „Информации за уредот“. За да го намалите времето за замрзнување, притиснете го копчето „брзо замрзнување,,“.
- Свежата храна не смее да дојде во контакт со веќе замрзнатата храна.
- Замрзнатата храна која сте ја купиле, може да се постави во замрзнувачот без подесување на термостатот.

- Ако на пакувањето не е наведен датумот, како општ податок земете го најмногу три месеци.

- Храната, дури и ако е делумно замрзната, не смее повторно да се замрзнува. Мора да се конзумира или да се приготви па потоа да се замрзнува.

- Газираните пијалоци не смее да се чуваат во замрзнувачот.

- Во случај на прекин на струја, не ја оварајте вратата на замрзнувачот. На смрзнатата храна нема да и биде ништо ако прекилот трае помалку од 40 часа.

#### **Не заборавајте!**

**После 24 часа, откако храната е поставена внатре, прекинетете ја функцијата „брзо замрзнување,, со повторно притискање на копчето, со што портокаловото светло ќе се исклучи.**

## Одмрзнување на уредот

- Ве советуваме да го одмрзнете уредот најмалку два пати годишно или кога слојот на мразот е предебел.
  - Насобирањето на мраз е сосема нормално.
  - Количината на формируваниот мраз и брзината на неговото создавање зависат од условите и зачестеноста на отварањето на вратата.
  - Ве советуваме да го одмрзнете замрзнувачот кога количината на храна во него е помала.
  - Пред одмрзнувањето, поставете го копчето на термостатот на највисока положба така да храната биде што повеќе замрзната.
    - исклучете го уредот од струја.
    - извадете ја замрзнатата храна, замотајте ја во неколку листови хартија и ставете ја на ладно место.
- Земете ја разладната плоча и ставите ја под замрзнувачот во правец на цевката за истекување. Извадите го чепот. Водата која истекува ќе се одлева во посебна плоча. После топењето на мразот и истекувањето на водата, избришете го со крпа или сунгер и потоа пребришите за да се исуши. Вратете го чепот назад на местото. (Слика 6)
- За брзо топење оставете ја вратата отворена.

**Не користите остри метални предмети за отстранување на мразот.**  
**Не користите фен за сушење коса или електрични апарати за греење за одмрзнување.**

## Чистење на внатрешноста

- Пред да стартувате со постапката на чистење, исклучете го уредот од штекер.
- Се препорачува да го чистите кога ќе го размрзнете.
  - Измиете ја внатрешноста со млака вода во која сте додале природен детергент. Не употребувајте сапун, детергент, ацетон кои може да остават чуден мирис.
  - Избришете со влажен сунгер и исушете со мека крпа.
- За време на оваа постапка, внимавајте да не навлезе вода во термалната изолација на уредот, која може да предизвика непријатен мирис.
- Не заборавајте да ја исчистете решетката на вратата посебно под ребрата со чиста крпа.

## Чистење на надворешноста

- Чистете ја надворешноста на апаратот со сунгер потопен во млака сапунеста вода и избришете го потоа со сува и нежна крпа.
  - Чистењето на надворешноста на компонентите од колото за разладување, (компресорот, кондензаторот, цевките за поврзување) треба да се изведе со употреба на правосмукалка на која ќе ја поставите нежната четка. За време на постапката внимавајте да не ги извлечете каблите или да ги откачете цевките.
- Не употребувајте абразивни сретства и детергенти !**
- После завршувањето на чистењето, вратете ги додатоците на нивното место и конектирајте го во штекер уредот.



**Водич за откривање на дефекти****Уредот не работи.**

- Има прекин на струја.
- Струјниот кабел не е инсертиран добро во штекерот.
- Осигурачот е прегорен.
- Термостатот е на „OFF” исклучен.

**Температурата не е доволно ниска (црвено светло на LED уклучено).**

- Храната го спречува затварањето на вратата.
- Уредот не е поставен правилно.
- Уредот е поставен многу близу до топлотен извор.
- Копчето на термостатот не е на правилна позиција.

**Прекумерно формирање на мраз**

- Вратата не била затворена правилно.

**Следното не претставува дефект**

- Можното клатење и удари кои доаѓаат од апаратот: циркулација на сретството за ладење на составот.

**Бука за време на оперирањето**

Во согласност да се одржи подесената температура, компресорот на уредот стартува периодично.

Буката која може да се слушне во вакви ситуации е сосема нормална.

Буката се намалува штом уредот ќе ја постигне температурата на оперирање.


Буката на брчење се прави од компресорот. Постанува малку посилен кога компресорот стартува.

Бучавата од клокотот и шумолењето доаѓаат од циркулацијата на фреонот во цевките на уредот е нормална бучава.

**Предупредување !**

Никогаш не се обидувајте сами да го поправате уредот или електричните компоненти. Секоја поправка направена од неавторизирано лице е опасна по животот и може да резултира со понуштување на гаранцијата.



Симболот  на производот или на пакувањето индицира дека производот не треба да се третира како домашен отпад. Треба да се предаде на соодветно место каде што се рециклира електронска и електрична опрема. Со тоа што ќе се осигурате дека производот е отстранет правилно, ќе помогнете во превентирањето на потенцијалните негативни последици врз околината и човековото здравје, кои се предизвикани од неправилно отстранување на производот. За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ, ве молиме контактирајте ги локалните власти, овластени сервисери или продавницата каде што сте го купиле производот.

## Urime për zgjedhjen tuaj!

Arka ngrirëse të cilën e keni blerë gjendet në spektrin e produkteve BEKO dhe përfaqëson një bashkim harmonik të teknikës së ngrirjes me pamjen estetike. Ka një disenjo të ri tërheqës dhe është e konstruktuar sipas normave europiane dhe ndërkombëtare, të cilat garantojnë funksionimin e saj dhe vetitë e sigurisë. Njëkohësisht, mjete ftohës që përdoret, R600a, është ekologjik dhe nuk dëmton shtresën e ozonit.

Për ta përdorur ngrirësin tuaj më së miri, ju rekomandojmë të lexoni me kujdes informacionet në këto udhëzime përdorimi.

## Këshilla për riciklimin e aparatit tuaj të vjetër

Në qoftë se aparati juaj i sapoblerë zëvendëson një aparat më të vjetër, duhet të keni parasysh disa aspekte.

Aparatet e vjetra nuk janë hekurishte pa vlerë. Kthimi i tyre për riciklim jo vetëm e ruan mjedisin, por edhe mundëson nxjerrjen e lëndëve të para të rëndësishme.

Bëjeni aparatin tuaj të vjetër të papërdorshëm:

- shkëputeni aparatin nga burimi i energjisë;
- hiqni kabllon elektrike (priteni);
- hiqni bravat eventuale nga dera për të mënjanuar mundësinë e bllokimit të fëmijëve që luajnë brenda, dhe të rrezikimit të jetës së tyre.

Frigoriferët përmbajnë materiale izoluese dhe mjete ftohëse, të cilave u duhet një riciklim i mirëfilltë.

Pjesët origjinale të ndërrimit do të ofrohen për 10 vite, pas datës së blerjes së produktit

**Ky aparat nuk parashikohet për përdorim nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoja dhe njohurie, përderisa nuk mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e aparatit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që të mos luajnë me aparatin.**

## Riciklimi i ambalazhit

### KUJDES!

Mos lejoni që fëmijë të luajnë me ambalazhin ose me pjesë të tij. Ekziston rreziku i asfiksionit me pjesë të kartonit të valëzuar dhe me fletën e plastikut.

Për të arritur te ju në gjendje të mirë, aparati u mbrojt me një ambalazh të përshtatshëm. Të gjitha materialet e ambalazhit janë të pajtueshme me mjedisin dhe të riciklueshme. Ju lutem na ndihmoni për ta ricikluar ambalazhin duke e mbrojtur mjedisin!

### E RËNDESHME!

Para se ta vini aparatin në përdorim, lexojini këto udhëzime me kujdes dhe në tërësi. Përmbajnë informacione të rëndësishme për ngritjen, përdorimin dhe mirëmbajtjen e aparatit. Prodhuesi është i lirë nga çfarëdo përgjegjësie në qoftë se informacionet në këtë dokument nuk respektohen. Ruajini udhëzimet në një vend të sigurtë për t'i arritur lehtë në rast nevojë. Gjithashtu mund të jenë të dobishme më pas për një përdorues tjetër.

### KUJDES!

**Ky aparat duhet të përdoret vetëm për qëllimin e tij të parashikuar (përdorim shtëpiak) në zona të përshtatshme, larg shiut, lagështisë ose kushteve të tjera të motit.**

## Udhëzime transporti

Aparati duhet të transportohet sipas mundësisë vetëm në pozitën vertikale. Ambalazhi duhet të jetë në gjendje perfekte gjatë transportit. Në qoftë se gjatë transportit aparati u vendos në pozitën horizontale (vetëm sipas shënimeve mbi ambalazhin), rekomandohet që para vënies në përdorim, aparati të lihet për 4 orë, kështu që qarku ftohës të stabilizohet. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve mund të shkaktojë avarinë e motorkompresorit dhe anulimin e garancisë së tij.

## Paralajmërime dhe këshilla të veçanta

- Mos e lidhni aparatin me korrent nëse keni vënë re një defekt.
- Riparimet duhet të bëhen vetëm nga personel i kualifikuar.
- Në situatat vijuese ju lutem hiqeni aparatin nga rrjeti:
  - kur shkruani plotësisht akullin e aparatit;
  - kur e pastroni aparatin.

### Për ta hequr aparatin nga priza, tërhiqeni fishën, jo kabllon!

- Siguroni hapësirën minimale midis aparatit dhe murit kundër të cilit është vendosur.
- Mos u ngjitni mbi aparatin.
- Mos lejoni që fëmijë të luajnë ose fshihen brenda aparatit.
- Mos përdorni kurrë aparate elektrike brenda ngrirësit për heqjen e akullit.
- Mos e përdorni aparatin pranë aparateve nxehëse, sobave ose burimeve të tjera nxehëse dhe zjarri.
- Mos lini derën e ngrirësit të hapur më shumë sesa nevojitet për ta vënë ose nxjerrë ushqimin.
- Mos e lini ushqimin në aparat në qoftë se ai nuk punon.
- Mos mbani brenda produkte që përmbajnë gazra të ndezshme ose të shpërthyeshme.
- Mos mbani pije shkumëzuese (lëng, ujë mineral, shampanjë etj.) në ngrirës: shishja mund të shpërthehet! Mos ngrini pije në shishe plastiku.
- Mos hani kube akulli ose akullore menjëherë pas nxjerrjes nga ngrirësi sepse mund të shkaktojnë "ndeze ngrirësi".
- Mos prekni kurrë pjesë metalike ose ushqim të ngrirë me duar të lagështa sepse duart tuaja mund të ngrihen shpejt mbi sipërfaqet shumë të ftohta.
- Për mbrojtjen e aparatit gjatë magazinimit dhe transportit, ai është i pajisur me ndarës midis derës dhe dhomëzës (në anën e përparme dhe në anën e pasme). Këta ndarës do të hiqen para se aparati të vihet në përdorim.

• Depozitimi i tepërt i akullit mbi kornizën dhe koshat duhet të hiqet rregullisht me kruajtësen e furnizuar prej plastiku. Mos përdorni pjesë metalike për ta hequr akullin.

Prania e këtij grumbullimi akulli e bën mbylljen e saktë të derës të pamundur.

• Në qoftë se nuk e përdorni aparatit tuaj për disa ditë, nuk rekomandohet ta fikni. Në qoftë se nuk e përdorni për një periudhë më të gjatë, ju lutem veproni si vijon:

- hiqeni aparatit nga priza;

- mbylleni ngrirësin;

- shkrini akullin dhe pastrojini;

- mbajeni derën të hapur për të evituar formimin e erërave të pakëndshme.

• Kablloja elektrike mund të zëvendësohet vetëm nga një person i autorizuar.

• Në qoftë se aparatit juaj ka një bravë, mbajeni të mbyllur dhe ruajeni çelësin në një vend të sigurtë të paarrtshëm për fëmijë. Në qoftë se mënjanoni një aparat me bravë, bëjeni të papërdorshme. Kjo është shumë e rëndësishme për të evituar zënien e fëmijëve brenda, gjë që mund të shkaktojë humbjen e jetës së tyre.

## Përgatitja

Ky aparat u konstruktua për një përdorim në një temperaturë ambienti midis  $-15^{\circ}\text{C}$  dhe  $+43^{\circ}\text{C}$ . Në qoftë se temperatura e ambientit është mbi  $+43^{\circ}\text{C}$ , temperatura brenda aparatit mund të rritet.

Ngriteni aparatit larg çdo burimi nxehtësie dhe zjarri. Nëse e vendosni në një dhomë të ngrohtë, ndikimi i drejtpërdrejtë i rrezeve të diellit ose afërsia e një burimi nxehtësie (ngrohëse, soba, furra) do të rrisë harxhimin e energjisë dhe të shkurtojë jetën e produktit.

• Ju lutem respektoni distancat vijuese minimale:

• 100 cm nga soba që funksionojnë me qymyr ose naftë;

• 150 cm nga soba elektrike dhe me gaz.

• Siguroni qarkullimin e lirë të ajrit përreth aparatit duke respektuar distancat në pikën 2.

Montoni ndarësit e furnizuara mbi kondensatorin (mbi anën e pasme) (artikulli 3).

• Vendoseni aparatit në një vend plotësisht të sheshtë, të thatë dhe të ajrosur mirë.

Montoni aksesoret e furnizuara.

## Lidhja elektrike

Aparati juaj parashikohet të funksionojë me një tension njëfazor prej 220-240 V/50 Hz. Para se ta fusni aparatit në prizë, ju lutem vini re që parametrat e rrjetit elektrik në shtëpinë tuaj (tensioni, tipi i korrentit, frekuenca) të përputhen me parametrat e funksionimit të aparatit.

• Informacionet për tensionin e furnizimit dhe energjinë e thithur jepen në etiketën e shënimit, që gjendet mbi anën e pasme të ngrirësit.

• Instalimi elektrik duhet të përputhet me kërkesat e ligjit.

• **Tokëzimi i aparatit është i detyrueshëm. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për dëme ndaj personave, kafshëve ose sendeve që mund të shkaktohen nga mosrespektimi i kushteve të përcaktuara.**

• Aparati është i pajisur me një kabllo elektrike dhe një fishë (tipi european, i shënuar 10/16A) me kontakt të dyfishtë tokëzimi për siguri. Në qoftë se priza nuk është tipi i njëjtë si fisha, ju lutem kërkonin nga një elektrikist i specializuar ta ndërrojë.

• Mos përdorni pjesë zgjatjeje ose adaptatorë të shumëfishtë.

## **Fikja**

Fikja duhet të jetë e mundur duke hequr fishën nga priza ose me anë të një çelësi dypolësh për rrjetin elektrik të vendosur para prizës.

## **Përdorimi**

Para vënies në përdorim, pastroni brendinë e aparatit (shih kapitullin "Pastrimi"). Pas mbarimit të pastrimit, futeni fishën e aparatit në prizë dhe rregulloni çelësin e termostatit në një pozitë të mesme. Llamba e gjelbër dhe ajo e kuqe në bllokun e sinjalizimit duhet të ndizen. Lëreni aparatin të punojë për rreth 2 orë pa vënë ushqim brenda. Ngrirja e ushqimit të freskët është e mundur pas së paku 20 orëve përdorimi.

## **Përshkrimi i aparatit**

(Artikulli 1)

1. Doreza e derës
2. Dera
3. Strehim llambë
4. Koshat
5. Govata
6. Lock housing
7. Kutia e termostatit
8. Ndarësi për transportin

## **Përdorimi i ngrirësit**

### **Përshtatja e temperaturës**

Temperatura e ngrirësit përshtatet me anë të çelësit të montuar mbi termostatit (artikulli 4), ku pozita "MAX" është temperatura më e ulët. Temperaturat e arritura mund të ndryshojnë në varësi të kushteve të përdorimit të aparatit, si: vendi i aparatit, temperatura e ambientit, shpeshtësia e hapjes së derës, përmasa e mbushjes së ngrirësit me ushqim. Pozita e çelësit të termostatit do të ndryshojë sipas këtyre faktorëve. Zakonisht, për një temperaturë ambienti prej rreth 32°C, termostati do të rregullohet në një pozitë mesatare.

**Sistemi i sinjalizimit** vendoset në anën e përparme të ngrirësit (artikulli 5).

Përfshin:

1. Celës për përshtatjen e termostatit - përshtatet temperatura e brendshme.
2. Llamba e gjelbër - tregon që aparati furnizohet me energji elektrike.
3. Llamba e kuqe – dëm – ndizet kur temperatura në ngrirës është tepër e lartë. Llamba ndriçon për 15-45 minuta pas vënies së ngrirësit në përdorim, pastaj duhet të fiket. Në qoftë se llamba vazhdon të ndriçojë gjatë përdorimit, kjo do të thotë që kanë ndodhur defekte.
4. Tasti i portokalltë - ngrirja e shpejtë - me t'u shtypur, ndizet llamba ngjyre portokalli, që tregon që aparati ka hyrë në modin e ngrirjes së shpejtë. Dilni nga ky mod duke e shtypur butonin përsëri, dhe llamba e portokalltë fiket.

Të tri llambat informojnë për modin e funksionimit të ngrirësit.

## **Këshilla për konservimin e ushqimeve**

Ngrirësi synohet ta mbajë ushqimin e ngrirë për një kohë të gjatë si dhe të ngrijë ushqim të freskët.

Njëri nga elementet kryesore për një ngrijje të suksesshme ushqimi është ambalazhimi. Kushtet kryesore që duhet të plotësohen nga ambalazhimi janë si vijon: të jetë hermetik, të mos reagojë me ushqimin e ambalazhuar, të jetë i qëndrueshëm ndaj temperaturave të ulëta, të jetë i papërshkueshëm nga lëngje, yndyra, avuj uji, erëra, të jetë i larshëm. Këto kushte plotësohen nga tipat vijuese ambalazhimi: fleta plastiku ose alumini, enë plastiku dhe alumini, gota nga kartoni i dyllosur ose gota nga plastiku.

**E RENDESISHME!**

- Për të ngrirë ushqime të freskëta, ju lutem përdorni koshat e furnizuara të aparatit.

- Mos vendosni një sasi tepër të madhe ushqimesh përnjëherë në ngrirës. Cilësia e ushqimit mbahet më mirë kur ngrihet sa më shpejt thellësisht. Prandaj rekomandohet të mos tejkalohet kapaciteti i ngrirjes i aparatit, që përcaktohet në "PRODUCT FICHE". Për të reduktuar kohën e ngrirjes, shtypni butonin për "ngrirje të shpejtë".

- Ushqimet e freskëta nuk duhet të hyjnë në kontakt me ushqimet tashmë të ngrira.

- Ushqimet e ngrira, të cilat i keni blerë, mund të vendosen në ngrirës pa nevojë për ta rregulluar termostatit.

- Në qoftë se data e ngrirjes nuk përmendet në ambalazh, ju lutem merrni parasysh një periudhë prej më së shumti 3 muajsh si orientim të përgjithshëm.

- Ushqimet, edhe nëse akulli është vetëm pjesërisht i shkrirë, nuk duhet të ngrihen përsëri, duhet të konsumohen menjëherë ose të gatohen dhe pastaj të ringrihen.

- Pije shkumëzuese nuk duhet të mbahen në ngrirës.

- Në rastin e një ndërprerjeje korrenti, mos hapni derën e aparatit. Ushqimet e ngrira nuk do të prishen në qoftë se ndërprerja zgjat më pak se 40 orë.

**MOS HARRONI!**

**24 orë pasi ushqimet u futën brenda, ju lutem anuloni modin e "ngrirjes së shpejtë" duke shtypur butonin 4 përsëri kur të fiket llamba e portokalltë.**

**Shkrirja e akullit të aparatit**

- Ju rekomandoni të shkrini akullin e ngrirësit së paku dy herë në vit ose kur shkresa e akullit të jetë tepër e trashë.

- Grumbullimi i akullit është një dukuri normale.

- Sasia dhe shpejtësia e grumbullimit të akullit varet nga kushtet e ambientit dhe nga shpeshësia e hapjes së derës.

- Ju rekomandojmë ta shkrini akullin e aparatit kur sasia e ushqimeve të ngrira është sa më e vogël.

- Para shkrirjes së akullit, rregulloni çelësin e termostatit në një pozitë më të lartë, kështu që ushqimet të ruhen në një temperaturë më të ftohtë.

- Hiqeni aparatit nga priza.

- Nxirrini ushqimet e ngrira, mbështillini në disa fletë letre dhe vendosini në frigorifer ose një vend të ftohtë.

Merrni panelin ndarës dhe vendoseni nën ngrirësin në drejtimin e tubit që pikon ujë. Hiqni shtupën bllokuese. Uji rezultues do të mblidhet në govatën e posaçme (panelin ndarës). Pas shkrirjes së akullit dhe rrjedhjes së ujit, ju lutem fshijeni me një leckë ose me një sfungjer, pastaj thani mirë. Rivendoseni shtupën bllokuese në vendin e vet. (artikulli 6)

Për një shkrirje të shpejtë, ju lutem lëreni derën të hapur.

**Mos përdorni sende të mprehta metalike për ta hequr akullin.**

**Mos përdorni tharëse flokësh ose aparate të tjera elektrike ngrohëse për shkrirjen e akullit.**

## ***Pastrimi i brendshëm***

Para se ta filloni pastrimin, hiqeni aparatën nga rrjeti.

- Rekomandohet ta pastroni aparatën kur t'ia shkrini akullin.
- Lani brendinë me ujë të vakët, të cilit i shtoni pak detergjent neutral. Mos përdorni sapun, detergjent, benzinë ose aceton, që mund të lëshojë një erë të fortë.

- Fshijeni me një sfungjer të lagësht dhe thajeni me një leckë të butë.

Gjatë kësaj, mos përdorni ujë të tepërt për të parandaluar hyrjen e tij në izolimin termik të aparatit, gjë që do të shkaktonte erëra të pakëndshme.

Mos harroni të pastroni edhe shtuposjen e derës, sidomos brinjët e gjyrykta, me anë të një lecke të pastër.

## ***Pastrimi i jashtëm***

- Pastroni anën e jashtme të ngrirësit me anë të një sfungjeri të qullur në ujë të ngrohtë me sapun, fshijeni me një leckë të butë dhe thajeni.

- Pastrimi i pjesës së brendshme të qarkut ftohës (motorkompresori, kondensatori, tubat e lidhjes) bëhet me një furçë të butë ose me fshesën elektrike. Gjatë kësaj, ju lutem vini re t'i mos shtrembëroni tubat dhe t'i mos shkëputeni kabllot.

### **Mos përdorni materiale fërkuese ose gërryese!**

- Pas mbarimit të pastrimit, rivendosini aksesoret në vendin e tyre dhe futeni fishën e aparatit në prizë.

## ***Zëvendësimi i llambës së brendshme***

Në qoftë se llamba digjet, hiqeni aparatën nga rrjeti. Hiqni kornizën e llambës. Vini re që llamba është e vidhosur saktësisht. Futeni përsëri fishën e aparatit në prizë. Në qoftë se llamba ende nuk ndizet, zëvendësojeni me një tjetër të modelit E14-15W. Rimontojeni kornizën e llambës në vendin e vet.

## ***Udhëzues për gjetje defektesh***

### **Aparati nuk punon.**

- Ka një ndërprerje korrenti.
- Fisha e kabllës elektrike nuk është futur mirë në prizë.
- Siguresa është djegur.
- Termostati është në pozitën e **FIKUR**.

### **Temperaturat nuk janë mjaft të ulëta** (llamba e kuqe e ndezur).

- Ushqimet pengojnë mbylljen e derës.
- Aparati nuk u vendos në mënyrë të saktë.
- Aparat është vendosur tepër afër një burimi nxehtësie.
- Celësi i termostatit nuk është në pozitën e saktë.

### **Grumbullim i tepërt akulli**

- Dera nuk u mbyll mirë.

### **Ndriçimi i brendshëm nuk punon**

- Llamba është djegur. Hiqeni aparatën nga rrjeti, nxirreni llambën dhe zëvendësojeni me një të re.

### **Dukuritë vijuese nuk janë defekte**

- Dridhje dhe kërcitje të mundshme që vijnë nga produkti: qarkullimi i mjetit ftohës në sistem.

**Zhurma gjatë përdorimit**

Për ta mbajtur temperaturën në vlerën të cilën e keni rregulluar, kompresori i aparatit nisët periodikisht.

Zhurmat që mund të dëgjohen në një situatë të tillë janë normale.

Ulen sapo të krijohet temperatura e funksionimit në aparat.


Zhurma gumëzhuese bëhet nga kompresori. Mund të bëhet pak më e fortë kur kompresori nisët.

Zhurmat gurgulluese që vijnë nga mjete ftohës, që qarkullon në tubat e aparatit, janë zhurma normale të funksionimit.

***Kujdes!***

Mos u përpqeni kurrë të riparoni vetë aparatit ose komponentet e tij elektrike. Cdo riparim i kryer nga një person i paautorizuar është i rrezikshëm për përdoruesin dhe mund të çojë deri tek anulimi i garancisë.



Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin tregon që ky produkt nuk duhet të trajtohet si mbeturinë shtëpiake. Në vend të kësaj duhet të dorëzohet në pikën e përshtatshme mbledhëse për riciklimin e aparateve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar që ky produkt të mënjanohet siç duhet, ndihmoni të parandalohen pasoja të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, që mund të shkaktohen përndryshe nga trajtimi i papërshtatshëm i mbeturinave të këtij produkti. Për informacione më të hollësishme për riciklimin e këtij produkti, ju lutem kontaktoni zyrën lokale të qytetit tuaj, shërbimin tuaj të mënjanimet të mbeturinave shtëpiake ose dyqanin në të cilin e keni blerë produktin.











[www.beko.com](http://www.beko.com)

4578334008/AK  
RUS-UKR-HU-FI-D-NL-EL-MK-AL